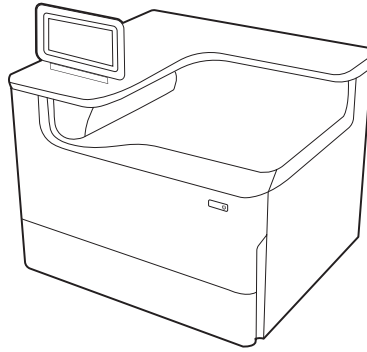




HP PageWide Enterprise Color 765 series



765dn

- EN Installation Guide
- FR Guide d'installation
- DE Installationshandbuch
- IT Guida all'installazione
- ES Guía de instalación
- BG Ръководство за инсталиране
- CA Guia d'instal·lació
- HR Vodič kroz instalaciju
- CS Průvodce instalací
- DA Installationsvejledning
- NL Installatiehandleiding
- ET Paigaldusjuhend
- FI Asennusopas
- EL Οδηγός εγκατάστασης
- HU Telepítési útmutató
- KK Орнату нұсқаулығы
- LV Uzstādīšanas pamācība
- LT Diegimo vadovas
- NO Installasjonsveiledning
- PL Instrukcja instalacji
- PT Guia de instalação
- RO Ghid de instalare
- RU Руководство по установке
- SR Uputstvo za instalaciju
- SK Inštaláčn  príručka
- SL Priročnik za namestitev
- SV Installationsguide
- TR Kurulum Kılavuzu
- UK Посібник зі встановлення

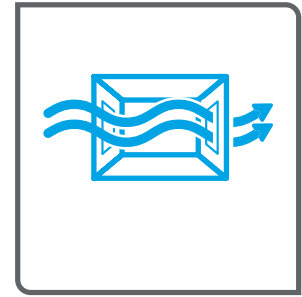
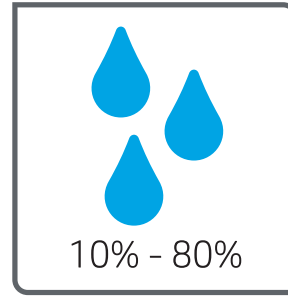
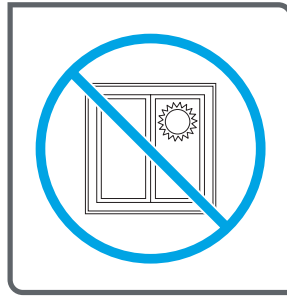
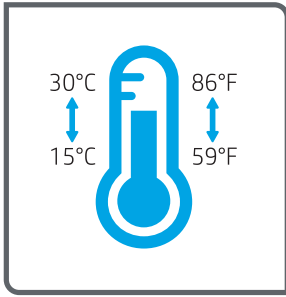
دليل التثبيت

AR



www.hp.com/support
www.hp.com/support/pwcolor765

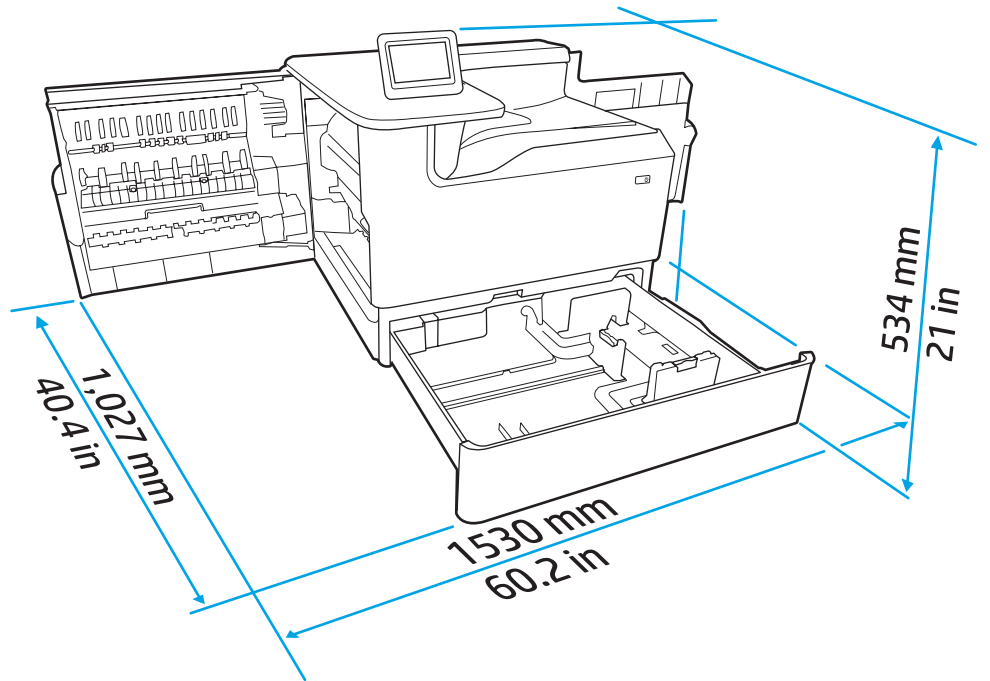
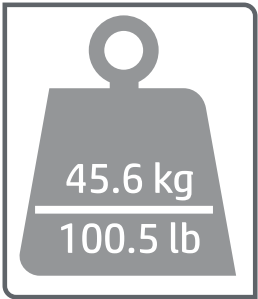
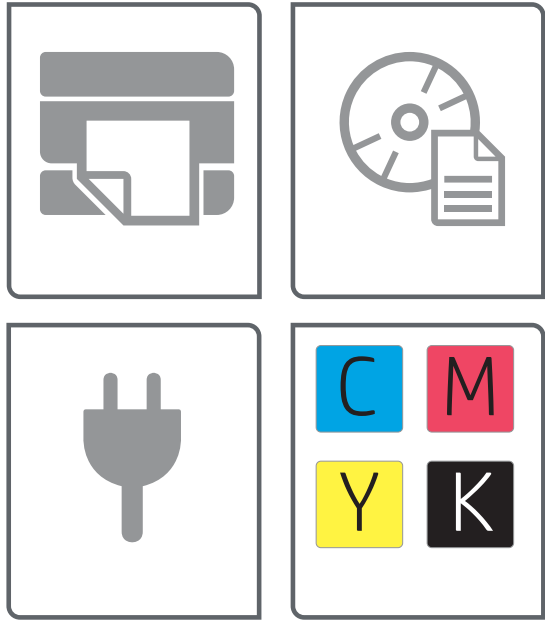
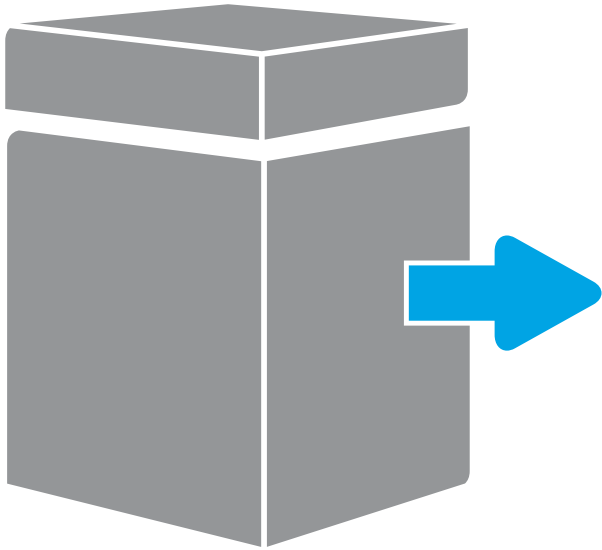
ES Lea esto primero



- EN** Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area, away from direct sunlight to position the printer.
- FR** Choisissez un support solide et un endroit propre, bien aéré et à l'abri du rayonnement direct du soleil pour placer votre imprimante.
- DE** Stellen Sie den Drucker an einem stabilen, gut durchlüfteten und staubfreien Ort auf, der nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- IT** Posizionare la stampante su un'area piana robusta, ben ventilata, priva di polvere e lontana dalla luce diretta del sole.
- ES** Busque una superficie sólida en un lugar bien ventilado, sin polvo y alejado de la luz solar directa para colocar la impresora.
- BG** Изберете стабилно, добре проветрявано и незапращено място, далеч от пряка слънчева светлина, където да поставите принтера.
- CA** Seleccioneu una superfície sòlida, ben ventilada, sense pols i allunyada de la llum directa del sol per situar la impressora.
- HR** Pisač postavite na čvrstu površinu do koje ne dopire izravno sunčevno svjetlo, u dobro prozračenom prostoru bez prašine.
- CS** Pro umístění tiskárny vyberte stabilní, dobře větraný a bezprašný prostor mimo dosah přímého slunečního světla.
- DA** Placer printeren i et stabilt, godt udluftet, støvfrit område uden direkte sollys.
- NL** Plaats de printer op een stevige, goed geventileerde, stofvrije plek uit direct zonlicht.
- ET** Valige printeri paigutamiseks tugev pind hästi ventileeritud tolmuvabas ja otsese päikesevalguse eest kaitstud alas.
- FI** Sijoita tulostin tukevalle alustalle pölyttömään paikkaan, johon aurinko ei paista suoraan ja jossa on hyvä ilmanvaihto.
- EL** Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε ένα σταθερό σημείο, σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς σκόνη και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- HU** A nyomtatót masszív, jól szellőző, pormentes helyen állítsa fel, és ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.

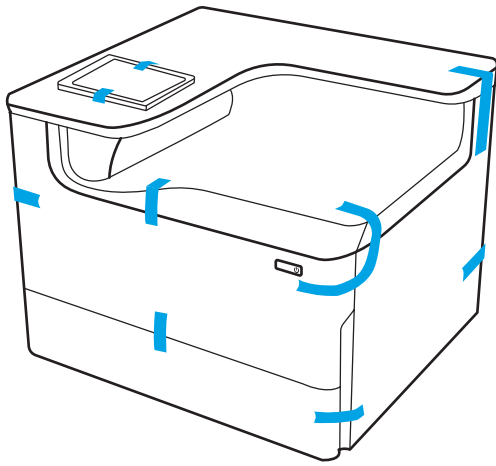
- KK** Принтерді берік, жақсы желдетілетін, шаңсыз және күн сәулесі тікелей түспейтін жерге орнатыңыз.
- LV** Novietojiet printeri stabilā, labi ventilētā vietā, kur nav puteklū un tiešu saules staru.
- LT** Padėkite spausdintuvą ant tvirtu pagrindo gerai vėdinamoje, nedulkėtoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.
- NO** Plasser skriveren i et stabilt, støvfritt område med god ventilasjon og utenfor direkte sollys.
- PL** Do umieszczenia drukarki wybierz solidne, dobrze wentylowane i pozbawione kurzu miejsce, w którym drukarka nie będzie wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- PT** Escolha um local firme, bem ventilado, sem poeira e longe da exposição direta à luz do sol para instalar a impressora.
- RO** Pentru a amplasa imprimanta, alegeți un loc stabil, bine ventilat și fără praf, ferit de lumina directă a soarelui.
- RU** Выберите для установки принтера хорошо проветриваемое непыльное место, не допускающее попадания прямых солнечных лучей.
- SR** Štampač postavite na stabilnu podlogu u prostoriji sa dobrom ventilacijom i bez prašine, na mestu na koje ne dopire direktna sunčeva svetlost.
- SK** Tlačiareň umiestnite na stabilnom, dobre vetranom a bezprašnom mieste, na ktoré nedopadá priame slnečné svetlo.
- SL** Tiskalnik postavite na trdno površino v dobro prezračevanem in čistem prostoru, ki ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- SV** Placera skrivaren på en stadig, dammfri yta med god ventilation och undvik direkt solljus.
- TR** Yazıcıyı yerleştirmek için doğrudan güneş ışığından uzak, sağlam, iyi havalandırılan ve tozsuz bir konum seçin.
- UK** Встановлюйте принтер на стійкій поверхні в добре провітрюваному й вільному від пилу приміщенні, подалі від прямих сонячних променів.

AR اختر مكانًا ثابتًا، تتم تهويته بشكل جيد، وخاليًا من الغبار، وغير معزض لأشعة الشمس المباشرة لتضع فيه الطابعة.

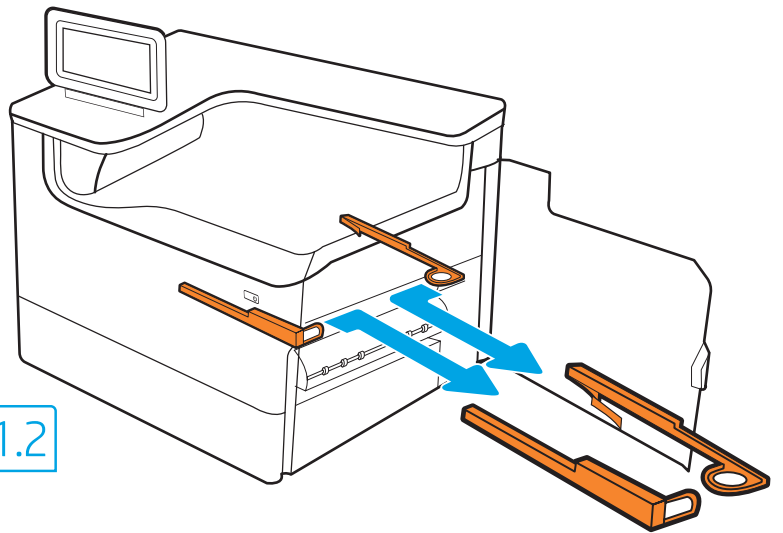


1

1.1



1.2



EN Remove all tape, packing material and orange restraints.

FR Retirez le ruban adhésif, le matériau d'emballage et les pièces de retenue orange.

DE Entfernen Sie das gesamte Klebeband, Verpackungsmaterial und die orangenen Transportsicherungen.

IT Rimuovere completamente il nastro, il materiale di imballaggio e i blocchi arancioni.

ES Retire la cinta, el material de embalaje y las contenciones naranjas.

BG Премахнете тиксото, опаковъчния материал и оранжевите фиксатори.

CA Traieu totes les cintes adhesives, material d'emballatge i materials de retenció de color taronja.

HR Uklonite sve trake, materijal pakiranja i narančaste spone.

CS Odstraňte všechny pásky, obalový materiál a oranžové zarážky.

DA Fjern al tape, al emballage og alle orange bånd.

NL Verwijder alle tape, verpakkingsmateriaal en oranje klemmen.

ET Eemaldage kogu kleeplint, pakkematerjal ja oranžid piirangud.

FI Poista kaikki teipit, pakkausmateriaalit ja oranssinväriset kuljetustuet.

EL Αφαιρέστε την ταινία, το υλικό συσκευασίας και τα πορτοκαλί στοιχεία συγκράτησης.

HU Távolítson el minden szalagot, csomagolóanyagot és narancsszínű rögzítőelemet.

KK Барлык таспаларды, орауыш материалды және қызғылт сары бекіткіштерді алыңыз.

LV Noņemiet visu līmlenti, iepakojuma materiālu un oranžos nostiprinājumus.

LT Pašalinkite lipniąją juostą, pakavimo medžiagą ir oranžinės spalvos apsaugines juosteles.

NO Fjern all tape, emballasje og oransje bånd.

PL Usuń taśmę, materiał opakowaniowy oraz pomarańczowe opaski.

PT Remova todas as fitas, materiais de embalagem e retenções na cor laranja.

RO Îndepărtați toate benzile, ambalajul și elementele portocalii de fixare.

RU Снимите все ленты, упаковочный материал и оранжевые фиксаторы.

SR Uklonite svu lepljivu traku, ambalažu i narandžaste graničnike.

SK Odstraňte všetku pásku, baliaci materiál a oranžové poistky.

SL Odstranite vse trakove, embalažo in oranžne omejevalnike.

SV Ta bort all tejp, förpackningsmaterial och orangefärgade band.

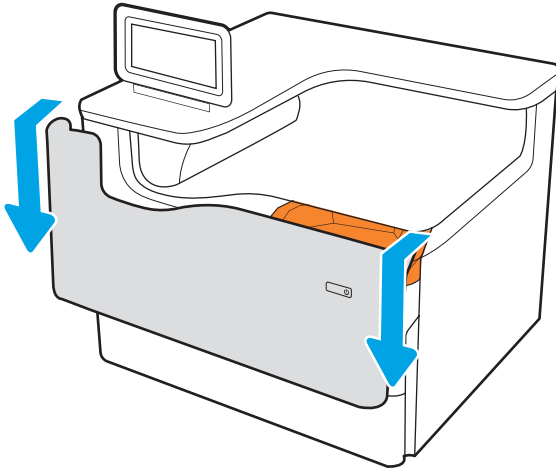
TR Tüm bant, paketleme materyali ve turuncu korumaları çıkarın.

UK Зніміть плівку, пакувальні матеріали та оранжеві фіксатори.

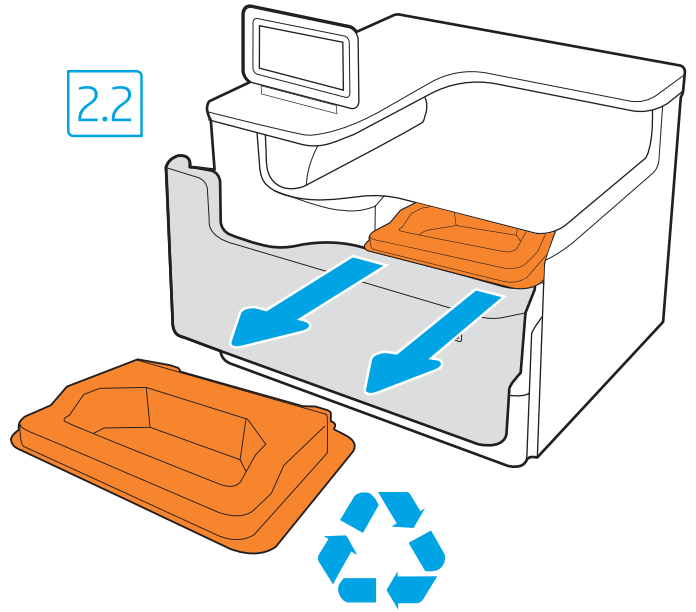
AR أزل جميع الأشرطة ومواد التغليف والقيود البرتقالية.

2

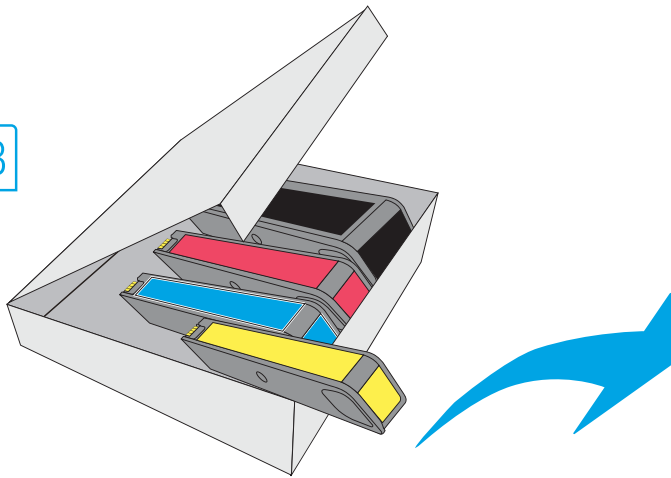
2.1



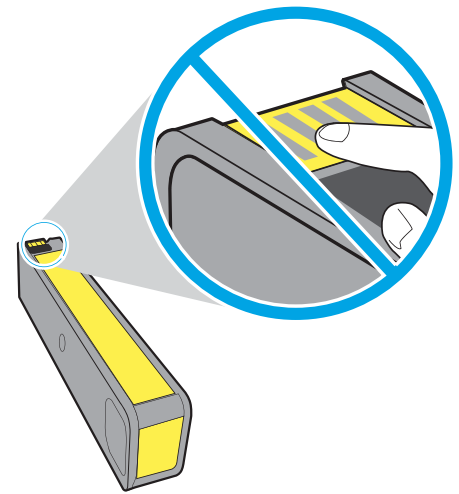
2.2



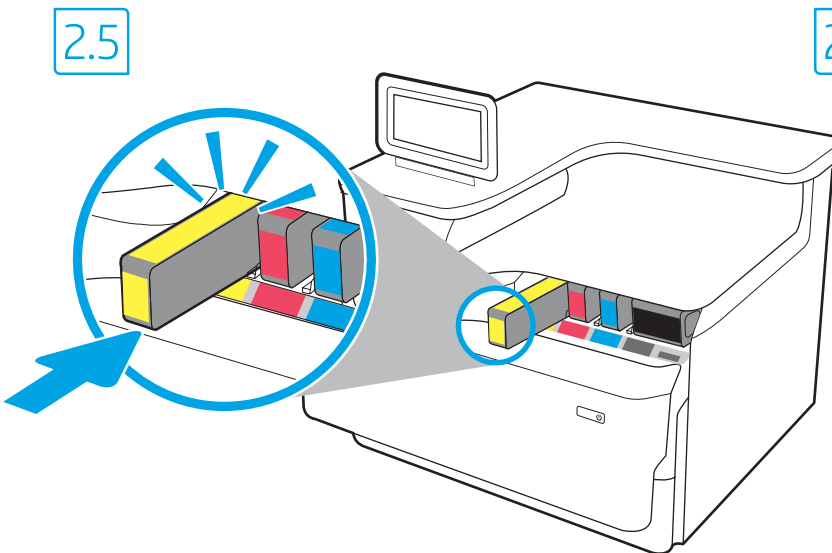
2.3



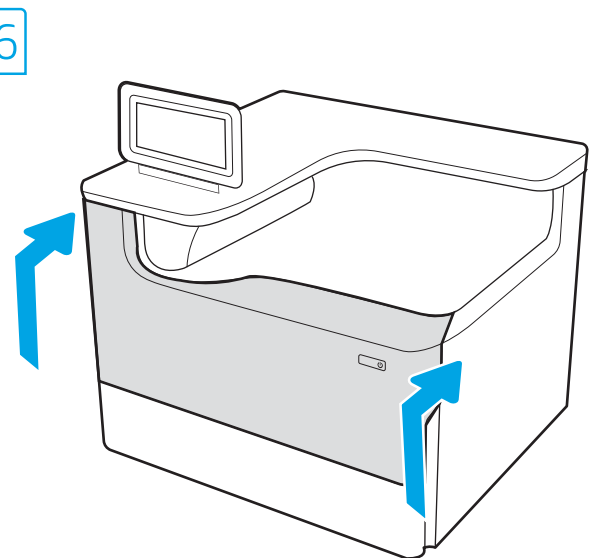
2.4

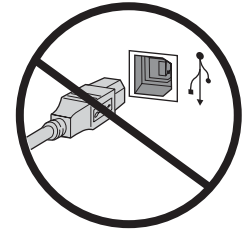
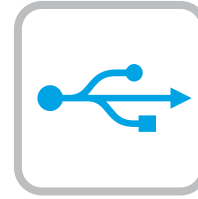
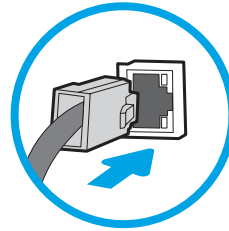


2.5



2.6





EN If you are connecting to a network, connect the network cable now.

CAUTION: Do not connect the USB cable now.

NOTE: The cables are not included with the printer.

FR Si vous vous connectez à un réseau, branchez le câble réseau maintenant.

ATTENTION : Ne connectez pas le câble USB pour le moment.

REMARQUE : Les câbles ne sont pas fournis avec l'imprimante.

DE Wenn Sie das Gerät mit einem Netzwerk verbinden möchten, schließen Sie das Netzwerkkabel jetzt an.

VORSICHT: Schließen Sie das USB-Kabel nicht sofort an.

HINWEIS: Die Kabel sind nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

IT Se ci si connette a una rete, collegare ora il cavo di rete.

ATTENZIONE: Non collegare il cavo USB ora.

NOTA: I cavi non sono inclusi con la stampante.

ES Si se está conectando a una red, conecte ahora el cable de red.

PRECAUCIÓN: No conecte todavía el cable USB.

NOTA: Los cables no se incluyen con la impresora.

BG Ако се свързвате към мрежа, свържете мрежовия кабел сега.

ВНИМАНИЕ: Не свързвайте USB кабела сега.

ЗАБЕЛЕЖКА: Кабелите не са включени към комплекта на принтера.

CA Si us connecteu a una xarxa, connecteu el cable de xarxa ara.

Precaució: No connecteu encara el cable USB.

NOTA: Els cables no s'inclouen amb la impressora.

HR Ako se povezujete na mrežu, sada priključite mrežni kabel.

OPREZ: nemojte sada spajati USB kabel.

NAPOMENA: kabeli se ne isporučuju s pisačem.

CS Pokud budete produkt chtít připojit k síti, připojte síťový kabel.

UPOZORNĚNÍ: Kabel USB nyní nepřipojujte.

POZNÁMKA: Kabely nejsou s tiskárnou dodány.

DA Hvis du opretter forbindelse til et netværk, skal du tilslutte netværkskablet nu.

ADVARSEL: Du må ikke tilslutte USB-kablet nu.

BEMÆRK: Dette kabel leveres ikke sammen med printeren.

NL Sluit de netwerkkabel nu aan als u verbinding wilt maken met een netwerk.

LET OP: Sluit de USB-kabel nu nog niet aan.

OPMERKING: De kabels zijn niet bij de printer inbegrepen.

ET Kui loote ühenduse võrgukaabli kaudu, ühendage see nüüd.

ETTEVAATUST. Ärge praegu USB-kaablit ühendage.

MÄRKUS. Kaablid pole printeriga kaasas.

FI Jos haluat muodostaa verkkoyhteyden, liitä verkkokaapeli nyt.

MUISTUTUS: Älä liitä USB-johtoa vielä.

HUOMAUTUS: Kaapeleita ei toimiteta tulostimen mukana.

EL Εάν πρόκειται να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε δίκτυο, συνδέστε το καλώδιο δικτύου τώρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην συνδέσετε ακόμα το καλώδιο USB.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καλώδια δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.

HU Ha hálózathoz csatlakozik, csatlakoztassa most a hálózati kábelt.

FIGYELEM! Még ne csatlakoztassa az USB-kábelt.

MEGJEGYZÉS: A kábelek nincsenek mellékelve a nyomtatóhoz.

KK Егер желіге қосылсаңыз, желілік кабельді қазір қосыңыз.

ЕСКЕРТУ! USB кабелін қазір жалғамңыз.

ЕСКЕРТПЕ. Кабельдер принтермен бірге берілмеген.

LV Ja veidojat savienojumu ar tīklu, tagad pievienojiet tīkla kabeli.

UZMANĪBU! Pagaidām nepievienojiet USB kabeli.

PIEZĪME. Kabeli nav iekļauti printera komplektā.

LT Jei jungsitės prie tinklo, dabar prijunkite tinklo kabelį.

ĮSPĖJIMAS. Dabar neprijunkite USB laidą.

PASTABA. Laidai prie spausdintuvo nepridedami.

NO Koble til nettverkskabelen nå hvis du skal koble til et nettverk.

FORSIKTIG: Ikke koble til USB-kabelen nå.

MERK: Kablene følger ikke med skriveren.

PL Jeśli zamierzasz podłączyć drukarkę do sieci, podłącz teraz kabel sieciowy.

PRZESTROGA: Nie należy podłączać jeszcze kabla USB.

UWAGA: Kable nie są dołączone do drukarki.

PT Se estiver conectando em rede, conecte o cabo de rede agora.

Cuidado: Não conecte o cabo USB agora.

NOTA: Os cabos não são fornecidos com a impressora.

RO Dacă vă conectați la o rețea, conectați acum cablul de rețea.

ATENȚIE: Nu conectați acum cablul USB.

NOTĂ: Cablurile nu sunt incluse cu imprimanta.

RU Если устройство подключается к локальной сети, подсоедините сетевой кабель сейчас.

ОСТОРОЖНО! Пока не подсоединяйте USB-кабель.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кабели не входят в комплект поставки принтера.

SR Ukoliko uređaj povezujete sa mrežom, odmah povežite mrežni kabl.

OPREZ: Nemojte odmah povezati USB kabl.

NAPOMENA: Kablovi se ne isporučuju uz štampač.

SK Ak zariadenie budete pripájať k sieti, pripojte sieťový kábel teraz.

UPOZORNENIE: Teraz nepripájajte kábel USB.

POZNÁMKA: Káble sa nedodávajú s tlačiarňou.

SL Če boste vzpostavili povezavo z omrežjem, priključite omrežni kabel.

OPOZORILO: kabla USB še ne priključite.

OPOMBA: kabli niso priloženi tiskalniku.

SV Om du ansluter till ett nätverk ska du ansluta nätverkskabeln nu.

VARNING: Anslut inte USB-kabeln nu.

ÖBS: Kablarna medföljer inte skrivaren.

TR Bir ağa bağlanıyorsanız ağ kablosunu şimdi bağlayın.

DİKKAT: USB kablosunu şimdi bağlamayın.

NOT: Kablolar yazıcıya dahil değildir.

UK У разі встановлення мережевого з'єднання, під'єднайте мережевий кабель.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Поки що не під'єднуйте USB-кабель.

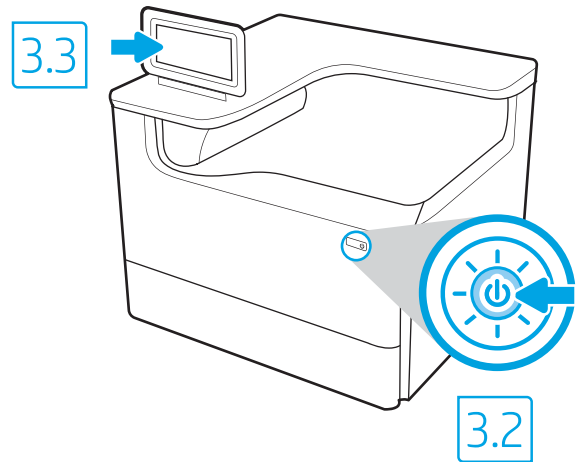
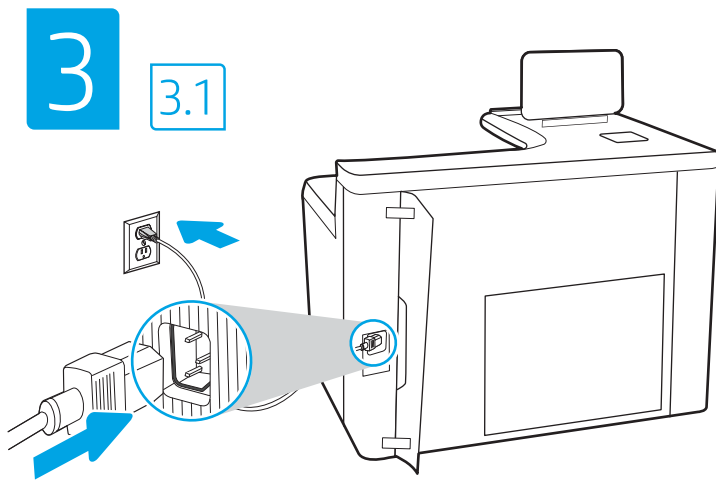
ПРИМІТКА. Кабелі не входять до комплекту поставки принтера.

في حالة اتصالك بشبكة، قم بتوصيل كابل الشبكة الآن.

تنبيه: لا تقم بتوصيل كابل USB الآن.

ملاحظة: لا يتم إرفاق الكابلات مع الطابعة.

AR



EN **3.1** Connect the power cable between the printer and a grounded AC outlet. **3.2** Turn on the printer. **3.3** On the control panel, set the language, the date/time format, and the time zone.

NOTE: For advanced configuration of network-connected printers, see the User Guide on the printer CD or go to www.hp.com/support/pwcolor765.

CAUTION: Make sure your power source is adequate for the printer voltage rating. The voltage rating is on the printer label. The printer uses either 100-127 Vac or 220-240 Vac and 50/60 Hz. To prevent damage to the printer, use only the power cable that is provided with the printer.

FR **3.1** Connectez le cordon d'alimentation entre l'imprimante et une prise c.a avec mise à la terre. **3.2** Mettez l'imprimante sous tension. **3.3** Sur le panneau de commandes, définissez la langue, le format de la date/de l'heure et le fuseau horaire.

REMARQUE : Pour la configuration avancée des imprimantes connectées au réseau, consultez le manuel de l'utilisateur sur le CD de l'imprimante ou accédez à www.hp.com/support/pwcolor765.

ATTENTION : Vérifiez que la source d'alimentation électrique est adéquate pour la tension nominale de l'imprimante. Cette tension nominale est indiquée sur l'étiquette de l'imprimante. L'imprimante utilise 100-127 V (ca) ou 220-240 V (ca) et 50/60 Hz. Afin d'éviter d'endommager l'imprimante, utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante.

DE **3.1** Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Drucker und einer geerdeten Steckdose mit Wechselspannung. **3.2** Schalten Sie den Drucker ein.

3.3 Stellen Sie im Bedienfeld die Sprache, das Datum-/Zeitformat und die Zeitzone ein.

HINWEIS: Informationen zur erweiterten Konfiguration von Druckern, die an ein Netzwerk angeschlossen sind, finden Sie im Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD oder unter www.hp.com/support/pwcolor765.

VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle für die Betriebsspannung des Druckers geeignet ist. Die Betriebsspannung ist auf dem Etikett des Druckers angegeben. Der Drucker arbeitet mit 100-127 V Wechselspannung oder mit 220-240 V Wechselspannung und 50/60 Hz. Um Schaden am Drucker zu vermeiden, sollten Sie ausschließlich das Netzkabel verwenden, das im Lieferumfang des Druckers enthalten ist.

IT **3.1** Collegare il cavo di alimentazione tra la stampante e una presa CA con messa a terra. **3.2** Accendere la stampante. **3.3** Sul pannello di controllo, impostare la lingua, il formato data/ora e il fuso orario.

NOTA: Per la configurazione avanzata di stampanti connesse in rete, vedere la Guida utente nel CD della stampante o accedere a www.hp.com/support/pwcolor765.

ATTENZIONE: Accertarsi che la fonte di alimentazione sia adeguata alla tensione della stampante specificata sulla relativa etichetta. La stampante utilizza 100-127 V CA oppure 220-240 V CA e 50/60 Hz. Per evitare di danneggiare la stampante, utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione.

ES **3.1** Conecte el cable de alimentación a la impresora y a un enchufe de CA con toma de tierra. **3.2** Encienda la impresora. **3.3** En el panel de control, establezca el idioma, el formato de fecha y hora y la zona horaria.
NOTA: Para obtener información acerca de la configuración avanzada de impresoras conectadas en red, consulte la Guía del usuario del CD de la impresora o vaya a www.hp.com/support/pwcolor765.
PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la fuente de alimentación es adecuada para el voltaje de la impresora. La información sobre el voltaje se encuentra en la etiqueta de la impresora. La impresora utiliza 100-127 VCA o 220-240 VCA y 50/60 Hz. Para evitar daños a la impresora, utilice solo el cable de alimentación que se proporciona con esta.

BG **3.1** Свържете захранващия кабел между принтера и заземен променливотоков контакт. **3.2** Включете принтера. **3.3** На контролния панел задайте езика, формата за дата/час и часовата зона.
ЗАБЕЛЕЖКА: За разширено конфигуриране на свързани към мрежа принтери, вижте ръководството за потребителя на компактдиска на продукта или посетете www.hp.com/support/pwcolor765.
ВНИМАНИЕ: Уверете се, че вашият източник на захранване е подходящ за номиналното напрежение на принтера. Номиналното напрежение е на етикета на принтера. Принтерът използва или 100-127 V~, или 220-240 V~ и 50/60 Hz. За да предотвратите повреда на принтера, използвайте само захранващия кабел, доставен с него.

CA **3.1** Endolieu el cable d'alimentació a la impressora i a una presa de CA connectada a terra. **3.2** Engegueu la impressora. **3.3** Al tauler de control, establiu l'idioma, el format de la data i l'hora, i la zona horària.
NOTA: Per informar-vos de la configuració avançada de les impressores connectades a la xarxa, vegeu la guia de l'usuari al CD de la impressora o aneu a www.hp.com/support/pwcolor765.
PRECAUCIÓ: Assegureu-vos que la font d'energia sigui adequada per a la tensió nominal de la impressora, la qual trobareu indicada a l'etiqueta de la impressora. La impressora fa servir 100-127 VCA o 220-240 VCA i 50/60 Hz. Per evitar fer malbé la impressora, feu servir només el cable d'alimentació que s'hi inclou.

HR **3.1** Povežite pisač i električnu utičnicu s uzemljenjem za izmjeničnu struju kabelom za napajanje. **3.2** Uključite pisač. **3.3** Na upravljačkoj ploči postavite jezik, format datuma/vremena i vremensku zonu.
NAPOMENA: za naprednu konfiguraciju pisača povezanih na mrežu pogledajte korisnički priručnik na CD-u pisača ili posjetite www.hp.com/support/pwcolor765.
OPREZ: provjerite odgovara li izvor napajanja specifikacijama za napon pisača. Specifikacija za napon nalazi se na naljepnici pisača. Pisač se koristi strujom napona 100 – 127 VAC ili 220 – 240 VAC pri 50/60 Hz. Kako ne biste oštetili pisač, koristite se samo kabelom za napajanje koji je isporučen uz pisač.

CS **3.1** Připojte tiskárnu napájecím kabelem k uzemněné zásuvce střídavého proudu. **3.2** Zapněte tiskárnu. **3.3** Nastavte na ovládacím panelu jazyk, formát data/času a časové pásmo.
POZNÁMKA: Pokyny pro pokročilou konfiguraci síťových tiskáren najdete v uživatelské příručce na disku CD tiskárny nebo na adrese www.hp.com/support/pwcolor765.
UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda parametry zdroje napájení odpovídají jmenovitému napětí zařízení. Jmenovité napětí naleznete na štítku tiskárny. Tato tiskárna využívá napětí 100–127 V stř. nebo 220–240 V stř. při 50/60 Hz. Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou, jinak může dojít k jejímu poškození.

DA **3.1** Tilslut netledningen mellem printeren og en stikkontakt med jordforbindelse. **3.2** Tænd for printeren. **3.3** På kontrolpanelet skal du indstille sprog, dato- og tidsformater samt tidszone.
BEMÆRK: Du kan finde oplysninger om avanceret konfiguration af netværkstilsluttede printere i brugervejledningen på printer-cd'en eller ved at gå til www.hp.com/support/pwcolor765.
ADVARSEL: Sørg for, at strømforsyningen svarer til printerens spændingsangivelse. Spændingsangivelsen findes på printeretiketten. Printeren bruger enten 100-127 V eller 220-240 V og 50/60 Hz. Hvis du vil forhindre beskadigelse af printeren, skal du kun bruge den netledning, der fulgte med produktet.

NL **3.1** Sluit het netsnoer aan op de printer en steek de stekker in een geaard stopcontact. **3.2** Zet de printer aan. **3.3** Stel op het bedieningspaneel de taal, de datum-/tijdsindeling en de tijdzone in.

OPMERKING: Zie de gebruikershandleiding op de printer-cd of ga naar www.hp.com/support/pwcolor765 voor geavanceerde configuratie van printers die op een netwerk zijn aangesloten.

LET OP: Controleer of uw voedingsbron geschikt is voor het voltage van de printer. U vindt het voltage op het printeretiket. De printer werkt op 100-127 V of 220-240 V wisselstroom en 50/60 Hz. Gebruik alleen het bij de printer geleverde netsnoer om schade aan de printer te voorkomen.

ET **3.1** Ühendage toitekaabel printeri ja maandatud vahelduvvoolupistikuga. **3.2** Lülitage printer sisse. **3.3** Määrake juhpaneelil keel, kuupäeva/kellaaja vorming ning ajavöönd.

MÄRKUS. Võrguühendusega printerite täpsema konfiguratsiooni leiate printeri CD-l olevast kasutusjuhendist või aadressilt www.hp.com/support/pwcolor765.

ETTEVAATUST. Veenduge, et teie vooluallikas oleks seadme pingeklassile sobiv. Pingeklass on kirjas printeri märgisel. Printer töötab vahelduvvooluga pingel 100–127 V või 220–240 V ja sagedusel 50/60 Hz. Printeri kahjustuste vältimiseks kasutage ainult printeriga kaasas olevat toitejuhet.

FI **3.1** Liitä virtajohto tulostimeen ja maadoitettuun pistorasiaan. **3.2** Kytke tulostin päälle. **3.3** Määritä ohjauspaneelissa kieli, päivämäärän ja ajan muoto ja aikavyöhyke.

HUOMAUTUS: Tarkempi verkkoon liitettujen tulostimien määritys on luettavissa tulostimen CD-levyllä olevasta käyttöoppaasta ja osoitteesta www.hp.com/support/pwcolor765.

MUISTUTUS: Tarkista, että virtalähteen jännite on tulostimelle sopiva. Sopiva jännite on merkitty tulostimen tarraan tai tyyppikilpeen. Tulostimen käyttämä jännite on joko 100–127 V tai 220–240 V ja 50/60 Hz. Älä käytä muuta kuin tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muutoin tulostin voi vahingoittua.

EL **3.1** Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον εκτυπωτή και σε μια γειωμένη πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος. **3.2** Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.

3.3 Στον πίνακα ελέγχου, ορίστε τη γλώσσα, τη μορφή ημερομηνίας/ώρας και τη ζώνη ώρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για σύνθετη διαμόρφωση εκτυπωτών συνδεδεμένων σε δίκτυο, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης που περιλαμβάνεται στο CD του εκτυπωτή ή μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/pwcolor765.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η πηγή τροφοδοσίας είναι κατάλληλη για την ονομαστική τιμή τάσης του εκτυπωτή. Η ονομαστική τιμή τάσης αναγράφεται στην ετικέτα του εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής χρησιμοποιεί τάση 100-127 Vac ή 220-240 Vac και 50/60 Hz. Για να αποτρέψετε την πρόκληση βλάβης στον εκτυπωτή, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή.

HU **3.1** Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtatóhoz és egy földelt fali aljzathoz. **3.2** Kapcsolja be a nyomtatót. **3.3** Adja meg a kezelőpanelen a nyelvet, a dátum-/időformátum és az időzóna beállítását.

MEGJEGYZÉS: A hálózathoz csatlakozó nyomtatók speciális konfigurációjával kapcsolatban a a nyomtató CD-jén található Felhasználói útmutató, illetve a következő weboldal nyújt segítséget: www.hp.com/support/pwcolor765.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a nyomtató tápellátása megfelel-e a készülék feszültségbesorolásának. A feszültségbesorolás a nyomtató termék címkéjén található. A nyomtató működéséhez 100–127 V váltakozó feszültség vagy 220–240 V váltakozó feszültség és 50/60 Hz szükséges. A nyomtató károsodásának elkerülése érdekében csak a nyomtatóhoz mellékelt tápkábelt használja.

KK **3.1** Қуат кабелін принтер мен жерге тұйықталған айнымалы ток розеткасына жалғаңыз. **3.2** Принтерді қосыңыз. **3.3** Басқару тақтасында тілді, күн/уақыт пішімін және уақыт белдеуін орнатыңыз.

ЕСКЕРТПЕ. Желіге қосылған принтерлердің қосымша конфигурациясы туралы ақпарат алу үшін принтердің CD дискісіндегі «Пайдаланушы нұсқаулығы» бөлімін қараңыз немесе www.hp.com/support/pwcolor765 веб-торабына өтіңіз.

ЕСКЕРТУ! Қуат көзі принтердің номиналды кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз. Номиналды кернеу мөлшері принтердің жапсырмасында көрсетіледі. Принтерде 100-127 В айнымалы ток немесе 220-240 В айнымалы ток кернеуі және 50/60 Гц жиілік пайдаланылады. Принтер зақымданбауы үшін тек онымен бірге берілген қуат кабелін пайдаланыңыз.

LV **3.1** Pievienojiet barošanas kabeli printerim un iezemētai maiņstrāvas kontaktligzdai. **3.2** Ieslēdziet printeri. **3.3** Vadības panelī iestatiet valodu, datuma/laika formātu un laika zonu.

PIEZĪME. Tiklām pievienotu printeru papildu konfigurēšanai skatiet lietotāja rokasgrāmatā, kas ir pieejama printera kompaktdiskā, vai pārejiet uz vietni www.hp.com/support/pwcolor765.

UZMANĪBU! Pārliedzieties, ka strāvas avots atbilst printera nominālajam spriegumam. Nominālais spriegums norādīts printera uzlīmē. Printerim ir nepieciešama 100–127 V vai 220–240 V maiņstrāva ar 50/60 Hz frekvenci. Lai nesabojātu printeri, izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto barošanas kabeli.

LT **3.1** Maitinimo kabeliu spausdintuvų prijunkite prie įžeminto kintamosios srovės lizdo. **3.2** Įjunkite spausdintuvą. **3.3** Valdymo pulte nustatykite kalbą, datos ir laiko formatą ir laiko juostą.

PASTABA. Informacijos apie papildomą prie tinklo jungiamų spausdintuvų konfigūraciją ieškokite vartotojo vadove, esančiame spausdintuvo kompaktiniame diske, arba apsilankę adresu www.hp.com/support/pwcolor765.

ĮSPĖJIMAS. Įsitinkite, kad maitinimo šaltinis atitinka nominaliąją spausdintuvo įtampą. Nominalioji įtampa nurodyta spausdintuvo etiketėje. Spausdintuvus naudoja 100–127 V kintamosios srovės arba 220–240 V kintamosios srovės įtampą (50 / 60 Hz). Kad nepažeistumėte spausdintuvo, naudokite tik su spausdintuvu pateiktą maitinimo kabelį.

NO **3.1** Koble strømledningen til skriveren og et jordet strømnett. **3.2** Slå på skriveren. **3.3** På kontrollpanelet angir du språk, dato-/tidsformat og tidssone.

MERK: For avansert konfigurasjon av nettverkstilkoblete skrivere, kan du se brukerhåndboken på skriver-CD-en eller gå til www.hp.com/support/pwcolor765.

FORSIKTIG: Kontroller at strømkilden passer for spenningsspesifikasjonen for skriveren. Spenningsnivået vises på skriveretiketten. Skriveren bruker enten 100–127 volt eller 220–240 volt og 50/60 Hz. Bruk bare strømledningen som følger med skriveren, slik at du ikke skader skriveren.

PL **3.1** Podłącz przewód zasilający drukarki do uziemionego gniazdka prądu zmiennego. **3.2** Włącz drukarkę. **3.3** Na panelu sterowania ustaw język, format daty/godziny oraz strefę czasową.

UWAGA: Informacje na temat zaawansowanych ustawień konfiguracyjnych drukarek podłączanych do sieci można znaleźć w podręczniku użytkownika na dysku CD dołączonym do drukarki lub na stronie www.hp.com/support/pwcolor765.

PRZESTROGA: Upewnij się, że źródło zasilania spełnia wymagania specyfikacji drukarki dotyczące napięcia. Specyfikacje dotyczące napięcia znajdują się na etykiecie drukarki. Drukarka wymaga napięcia 100–127 V (prąd zmienny) lub 220–240 V (prąd zmienny) i częstotliwości 50/60 Hz. Aby uniknąć uszkodzenia drukarki, należy stosować wyłącznie dołączony kabel zasilający.

PT **3.1** Conecte o cabo de alimentação à impressora e a uma tomada CA aterrada. **3.2** Ligue a impressora. **3.3** No painel de controle, defina o idioma, o formato de data/hora e o fuso horário.

NOTA: Para configuração avançada de impressoras conectadas à rede, consulte o Guia do usuário no CD da impressora ou acesse www.hp.com/support/pwcolor765.

CUIDADO: Verifique se a fonte de alimentação é adequada para a classificação de tensão da impressora. A classificação de tensão está na etiqueta da impressora. A impressora utiliza 100-127 Vca ou 220-240 Vca e 50/60 Hz. Para evitar danos à impressora, utilize somente o cabo de alimentação fornecido com a impressora.

RO **3.1** Conectați cablul de alimentare la imprimantă și la o priză de c.a. împământată. **3.2** Porniți imprimanta. **3.3** Pe panoul de control, setați limba, formatul datei/orei și fusul orar.

NOTĂ: Pentru o configurare avansată a imprimantelor conectate la rețea, consultați Ghidul pentru utilizator de pe CD-ul imprimantei sau accesați www.hp.com/support/pwcolor765.

ATENȚIE: Asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde tensiunii nominale a imprimantei. Tensiunea nominală este menționată pe eticheta imprimantei. Imprimanta utilizează fie 100–127 V c.a., fie 220–240 V c.a. și 50/60 Hz. Pentru a preveni deteriorarea imprimantei, utilizați numai cablul de alimentare furnizat împreună cu aceasta.

RU **3.1** Подключите кабель питания к принтеру и к заземленной розетке сети переменного тока. **3.2** Включите принтер. **3.3** На панели управления выберите язык, формат даты/времени и часовой пояс.

ПРИМЕЧАНИЕ. Расширенная настройка принтеров, подключаемых к сети, описана в руководстве пользователя на компакт-диске устройства, а также на странице www.hp.com/support/pwcolor765.

ОСТОРОЖНО! Убедитесь, что источник питания соответствует техническим требованиям принтера. На табличке принтера указаны данные о напряжении. Принтер работает при напряжении 100–127 В или 220–240 В переменного тока и при частоте 50/60 Гц. Для предотвращения повреждения принтера используйте только кабель питания из комплекта поставки.

SR **3.1** Kablom za napajanje povežite štampač i utičnicu za naizmeničnu struju. **3.2** Uključite štampač. **3.3** Na kontrolnoj tabli podesite jezik, format datuma/vremena i vremensku zonu.

NAPOMENA: Više informacija o naprednoj konfiguraciji štampača povezanih sa mrežom potražite u vodiču za korisnike na CD-u štampača ili posetite lokaciju www.hp.com/support/pwcolor765.

OPREZ: Uverite se da je izvor napajanja odgovarajući za napon štampača. Napon je naveden na nalepnici na štampaču. Štampač koristi 100–127 V AC ili 220–240 V AC i 50/60 Hz. Da ne biste oštetili štampač, koristite isključivo kabl za napajanje koji ste dobili uz štampač.

SK **3.1** Pripojte napajajući kábel k tlačiarni a uzemnenej sieťovej napájacej zásuvke. **3.2** Zapnite tlačiareň. **3.3** Nastavte na ovládacom paneli príslušný jazyk, formát dátumu a času a časové pásmo.

POZNÁMKA: Informácie o rozšírenej konfigurácii sieťových tlačiarní nájdete v používateľskej príručke na disku CD tlačiarnie alebo na stránke www.hp.com/support/pwcolor765.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že je zdroj napájania postačujúci pre menovité napätie tlačiarnie. Menovité napätie je uvedené na štítku tlačiarnie. Tlačiareň používa napätie 100 – 127 V (striedavý prúd) alebo 220 – 240 V (striedavý prúd) a frekvenciu 50/60 Hz. Používajte len napajací kábel dodaný s tlačiarnou, aby nedošlo k jej poškodeniu.

SL **3.1** Napajalni kabel priključite na tiskalnik in ozemljeno vtičnico za izmenični tok. **3.2** Vklópite tiskalnik. **3.3** Na nadzorni plošči nastavite jezik, obliko zapisa datuma/ure in časovni pas.

OPOMBA: informacije o napredni konfiguraciji tiskalnikov, ki imajo vzpostavljeno povezavo z omrežjem, najdete v uporabniškem priročniku na CD-ju tiskalnika ali na spletnem mestu www.hp.com/support/pwcolor765.

OPOZORILO: preverite, ali vir napajanja ustreza nazivni napetosti tiskalnika. Nazivna napetost je navedena na nalepki tiskalnika. Tiskalnik uporablja 100–127 ali 220–240 V izmenične napetosti in 50/60 Hz. Uporabljajte samo priloženi napajalni kabel, da preprečite poškodbe tiskalnika.

SV **3.1** Anslut strömkabeln från skrivaren till ett jordat växelströmsuttag **3.2** Starta skrivaren. **3.3** På kontrollpanelen anger du språk, datum-/tidsformat och tidszon.

OBS: För avancerad konfiguration av nätverksanslutna skrivare, se bruksanvisningen på skrivarens CD eller gå till www.hp.com/support/pwcolor765.

VARNING: Kontrollera att strömkällan är tillräcklig för skrivarens spänning. Du hittar spänningsinformationen på skrivaretiketten. Skrivaren använder antingen 100–127 V växelström eller 220–240 V växelström samt 50/60 Hz. Använd endast strömkabeln som medföljde skrivaren för att undvika att skrivaren skadas.

TR **3.1** Güç kablosunu yazıcıya ve topraklanmış AC prizine bağlayın. **3.2** Yazıcıyı açın. **3.3** Kontrol panelinde, dil, tarih/saat formatı ve saat dilimi ayarlarını yapın.

NOT: Ağa bağlı yazıcıların gelişmiş yapılandırması için yazıcı CD'sindeki Kullanım Kılavuzu'na bakın veya www.hp.com/support/pwcolor765 adresine gidin.

DİKKAT: Güç kaynağınızın yazıcı voltaj değerine uygun olduğundan emin olun. Voltaj değeri yazıcı etiketi üzerinde belirtilmektedir. Yazıcıda 100-127 Vac veya 220-240 Vac ve 50/60 Hz kullanılmaktadır. Yazıcının hasar görmesini önlemek için yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

UK **3.1** Під'єднайте кабель живлення до принтера та заземленої розетки мережі змінного струму. **3.2** Увімкніть принтер. **3.3** На панелі керування встановіть мову, формат дати і часу та часовий пояс.

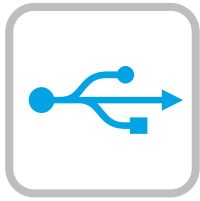
ПРИМІТКА. Інформацію щодо розширених налаштувань під'єднаних до мережі принтерів див. у посібнику користувача принтера на компакт-диску чи на веб-сторінці www.hp.com/support/pwcolor765.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Переконайтеся, що джерело живлення відповідає вимогам принтера до напруги. Значення напруги зазначено на наклейці на принтері. Для цього принтера потрібна напруга 100–127 В або 220–240 В змінного струму з частотою 50/60 Гц. Щоб не пошкодити принтер, слід використовувати лише кабель живлення з комплекту поставки.

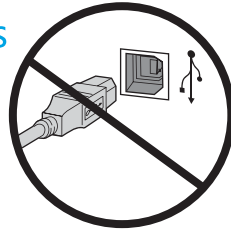
AR **3.1** وصل كابل الطاقة بين الطابعة وبين مأخذ تيار متناوب مؤرض. **3.2** قم بتشغيل الطابعة. **3.3** في لوحة التحكم، اضبط اللغة، وتنسيق التاريخ/الوقت، والمنطقة الزمنية.

ملاحظة: فيما يتعلق بالتكوين المتقدم للطابعات المتصلة بشبكة، راجع دليل المستخدم الموجود على القرص المدمج المرفق مع الطابعة أو انتقل إلى www.hp.com/support/pwcolor765.

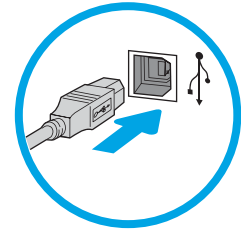
تنبيه: وتأكد من ملاءمة مصدر الطاقة لمعدل الفولتية الخاص بالطابعة. يظهر معدل الفولتية على ملصق الطابعة. تستخدم الطابعة إما 100-127 فولت تيار متناوب أو 220-240 فولت تيار متناوب و50/60 هرتز. لتجنب إلحاق الضرر بالطابعة، استخدم كابل الطاقة الذي تم توفيره مع الطابعة فقط.



Windows



Mac



EN **Windows:** Do not connect the USB cable until prompted during the software installation in the next step. If the network cable was connected previously, proceed to the next section.
Mac: Connect the USB cable now.
NOTE: The cables are not included with the printer.

FR **Windows :** ne branchez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité durant l'installation du logiciel à l'étape suivante. Si vous avez précédemment connecté le câble réseau, passez à la section suivante.
Mac : branchez le câble USB maintenant.
REMARQUE : Les câbles ne sont pas fournis avec l'imprimante.

DE **Windows:** Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie während der Softwareinstallation im nächsten Schritt dazu aufgefordert werden. Wenn das Netzkabel zuvor angeschlossen wurde, fahren Sie mit dem nächsten Abschnitt fort.
Mac: Schließen Sie das USB-Kabel jetzt an.
HINWEIS: Die Kabel sind nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

IT **Windows:** Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto durante l'installazione del software nel passaggio successivo. Se precedentemente è stato collegato il cavo di rete, procedere con la sezione successiva.
Mac: Collegare il cavo USB ora.
NOTA: I cavi non sono inclusi con la stampante.

ES **Windows:** No conecte el cable USB hasta que se le indique durante la instalación del software en el siguiente paso. Si se ha conectado el cable de red anteriormente, vaya a la siguiente sección.
Mac: Conecte ahora el cable USB.
NOTA: Los cables no se incluyen con la impresora.

BG **Windows:** Не включвайте USB кабела, докато не получите подкана по време на инсталирането на софтуера в следващата стъпка. Ако мрежовият кабел е вече свързан, преминете към следващата стъпка.
Mac: Свържете USB кабела сега.
ЗАБЕЛЕЖКА: Кабелите не са включени към комплекта на принтера.

CA **Windows:** No connecteu el cable USB fins que se us demani durant la instal·lació del programari al pas següent. Si el cable de xarxa s'ha connectat anteriorment, passeu a la secció següent.
Mac: Connecteu el cable USB ara.
NOTA: Els cables no s'inclouen amb la impressora.

HR **Windows:** nemojte spajati USB kabel dok se to ne zatraži tijekom instalacije softvera u sljedećem koraku. Ako je mrežni kabel povezan u prethodnom dijelu, prijdite na sljedeći dio.
Mac: sada povežite USB kabel.
NAPOMENA: kabeli se ne isporučuju s pisačem.

CS **Windows:** Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni v dalším kroku při instalaci softwaru. Pokud jste v předchozím kroku připojili síťový kabel, pokračujte další částí.
Mac: Připojte kabel USB.
POZNÁMKA: Kabely nejsou s tiskárnou dodány.

DA **Windows:** Tilslut ikke USB-kablet, før du bliver bedt om det under softwareinstallationen i næste trin. Hvis netværkskablet blev tilsluttet tidligere, kan du fortsætte til næste afsnit.
Mac: Tilslut USB-kablet nu.
BEMÆRK: Dette kabel leveres ikke sammen med printeren.

NL **Windows:** Sluit de USB-kabel pas aan wanneer hier tijdens de software-installatie in de volgende stap om wordt gevraagd. Als de netwerkkabel eerder is aangesloten, gaat u verder naar het volgende gedeelte.
Mac: Sluit de USB-kabel nu aan.
OPMERKING: De kabels zijn niet bij de printer inbegrepen.

ET **Windows:** Ärge ühendage USB-kaablit enne, kui seda järgmises punktis tarkvara installimise ajal teha palutakse. Kui ühendasite vörgukaabli juba varem, minge edasi järgmise lõigu juurde.
Mac: Ühendage nüüd USB-kaabel.
MÄRKUS: Kaablid pole printeriga kaasas.

FI **Windows:** Älä liitä USB-johtoa, ennen kuin sinua pyydetään seuraavassa vaiheessa ohjelmiston asennuksen aikana tekemään niira. Jos verkkokaapeli on liitetty aiemmin, siirry seuraavaan osaan.
Mac: Liitä USB-johto nyt.
HUOMAUTUS: Kaapeleita ei toimiteta tulostimen mukana.

EL **Windows:** Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα κατά την εγκατάσταση του λογισμικού στο επόμενο βήμα. Εάν το καλώδιο δικτύου συνδέθηκε προηγουμένως, προχωρήστε στην επόμενη ενότητα.
Mac: Συνδέστε το καλώδιο USB τώρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καλώδια δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.

HU **Windows:** Ne csatlakoztassa az USB-kábelt addig, amíg a rendszer nem kéri erre a szoftvertelepítés következő lépésében. Ha a hálózati kábelt korábban már csatlakoztatta, ugorjon a következő részre.
Mac: Csatlakoztassa az USB-kábelt.
MEGJEGYZÉS: A kábelek nincsenek mellékelve a nyomtatóhoz.

KK **Windows:** бағдарламалық қырғалды орнату кезінде келесі қадамда нұсқау берілгенге дейін USB кабелін жалғамаңыз. Егер желі кабелі алдын ала жалғанған болса, алдыңғы қадамға өтіңіз.
Mac: USB кабелін қазір жалғаңыз.
ЕККЕРТПЕ. Кабельдер принтермен бірге берілмеген.

LV **Windows:** veicot nākamo darbību, nepievienojiet USB kabeli, kamēr programatūras instalēšanas laikā nav parādīta attiecīgā uzvedne. Ja tīkla kabelis tika pievienots iepriekš, pārejiet uz nākamo sadaļu.
Mac: pievienojiet USB kabeli tūlīt.
PIEZĪME. Kabeli nav iekļauti printera komplektā.

LT **„Windows“:** nejunkite USB laidu, kol būsite paraginti tai padaryti per kitą etapą diegiant programinę įrangą. Jei tinklo kabelis buvo prijungtas anksčiau, pereikite prie kito skyriaus.
„Mac“: prijunkite USB laidą.
PASTABA. Laidai prie spausdintuvo nepridedami.

NO **Windows:** Ikke koble til USB-kabelen før du får beskjed om det under programvareinstallasjonen i neste trinn. Hvis nettverkskabelen ble koblet til tidligere, kan du gå videre til neste del.

Mac: Koble til USB-kabelen nå.

MERK: Kablene følger ikke med skriveren.

PL **System Windows:** Nie podłączaj przewodu USB, dopóki nie zostanie wyświetlony monit podczas instalacji oprogramowania (w następnym kroku). Jeśli kabel sieciowy został już wcześniej podłączony, przejdź do następnej sekcji.

System Mac: Teraz podłącz kabel USB.

UWAGA: Kable nie są dołączone do drukarki.

PT **Windows:** não conecte o cabo USB até que seja solicitado a fazê-lo durante a instalação do software na próxima etapa. Se o cabo de rede já tiver sido conectado, prossiga para a próxima seção.

Mac: conecte o cabo USB agora.

NOTA: Os cabos não são fornecidos com a impressora.

RO **Windows:** Nu conectați cablul USB până când nu vi se solicită acest lucru în timpul instalării software-ului de la pasul următor. Dacă era deja conectat cablul de rețea, continuați cu secțiunea următoare.

Mac: Conectați cablul USB acum.

NOTĂ: Cablurile nu sunt incluse cu imprimanta.

RU **Windows:** не подключайте кабель USB, пока не появится соответствующее приглашение во время установки ПО на следующем этапе. Если ранее был подключен сетевой кабель, перейдите к следующему шагу.

Mac: подключите кабель USB сейчас.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кабели не входят в комплект поставки принтера.

SR **Windows:** Nemojte da povezujete USB kabl dok to ne bude zatraženo od vas tokom instalacije softvera u sledećem koraku. Ako ste već priključili mrežni kabl, pređite na naredni odeljak.

Mac: Povežite sada USB kabl.

NAPOMENA: Kablovi se ne isporučuju uz štampač.

SK **Windows:** nepripájajte kábel USB, kým sa počas inštalácie softvéru v ďalšom kroku nezobrazí výzva na jeho pripojenie. Ak je už sieťový kábel pripojený, prejdite na ďalšiu časť.

Mac: teraz pripojte kábel USB.

POZNÁMKA: Káble sa nedodávajú s tlačiarňou.

SL **Windows:** kabla USB ne priključujte, dokler niste k temu pozvani med namestitvijo programske opreme v naslednjem koraku. Če ste omrežni kabel že priključili, nadaljujte z naslednjim razdelkom.

Mac: priključite kabel USB.

OPOMBA: kabli niso priloženi tiskalniku.

SV **Windows:** Anslut inte USB-kabeln förrän du instrueras att göra det under programvaruinstallationen i nästa steg. Om nätverkskabeln anslöts tidigare går du vidare till nästa steg.

Mac: Anslut USB-kabeln nu.

OBS: Kablarna medföljer inte skrivaren.

TR **Windows:** Yazılım yüklemesi sırasında, sonraki adımda istenene kadar USB kablosunu bağlamayın. Ağ kablosunu önceden bağladıysanız sonraki bölüme geçin.

Mac: USB kablosunu şimdi bağlayın.

NOT: Kablolar yazıcıya dahil değildir.

UK **Windows:** Не під'єднуйте USB-кабель, доки на наступному етапі інсталяції ПО не відобразиться відповідний запит. Якщо раніше було під'єднано мережевий кабель, перейдіть до наступного розділу.

Mac: Під'єднайте кабель USB.

ПРИМІТКА. Кабелі не входять до комплекту поставки принтера.

AR **Windows:** لا تقم بتوصيل كبل USB إلا بعد مطالبتك بذلك أثناء تثبيت البرامج في الخطوة التالية. إذا تم توصيل كابل الشبكة سابقاً، فانتقل إلى القسم التالي.
Mac: واصل كبل USB الآن.
ملاحظة: لا يتم إرفاق الكابلات مع الطابعة.



EN

Download the software installation files.

Method 1: Download HP Easy Start (Windows and OS X)

1. Go to 123.hp.com/pagewide and click **Download**.
2. Follow the onscreen instructions.

Method 2: Download from product support website (Windows)

1. Go to the product support website: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Select **software and drivers**.
3. Download the software for your printer model and operating system.
4. Launch the software file from the folder where the file was saved, and follow the on-screen instructions.

Method 3: IT managed setup (Windows only)

Visit hp.com/go/upd to download and install the HP Universal Print Driver.

DE

Laden Sie die Software-Installationsdateien herunter.

Methode 1: Download von HP Easy Start (Windows und OS X)

1. Gehen Sie zu 123.hp.com/pagewide, und klicken Sie auf **Download**.
2. Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen.

Methode 2: Download von der Produktsupport-Website (Windows)

1. Suchen Sie die Supportwebsite für das Gerät: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Wählen Sie **Software and Drivers** (Software und Treiber).
3. Laden Sie die Software für Ihr Druckermodell und Ihr Betriebssystem herunter.
4. Öffnen Sie die Softwaredatei in dem Ordner, in dem die Datei gespeichert wurde, und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

Methode 3: IT-verwaltete Einrichtung (nur Windows)

Rufen Sie die Website hp.com/go/upd auf, um den HP Universal Print Driver (UDP) herunterzuladen und zu installieren.

FR

Téléchargez les fichiers d'installation du logiciel.

Méthode 1 : Téléchargement de HP Easy Start (Windows et OS X)

1. Visitez la page 123.hp.com/pagewide et cliquez sur **Télécharger**.
2. Suivez les instructions affichées à l'écran.

Méthode 2 : Téléchargement à partir du site Web d'assistance du produit (Windows)

1. Visitez le site Web d'assistance du produit : www.hp.com/support/pwcolor765
2. Sélectionnez **Logiciel et pilotes**.
3. Téléchargez le logiciel adapté à votre modèle d'imprimante et à votre système d'exploitation.
4. Lancez le fichier du logiciel à partir du dossier d'enregistrement du fichier et suivez les instructions affichées à l'écran.

Méthode 3 : Configuration gérée par le service informatique (Windows uniquement)

Visitez la page hp.com/go/upd pour télécharger et installer le pilote d'impression universel HP.

IT

Scaricare i file di installazione del software.

Metodo 1: Download di HP Easy Start (Windows e OS X)

1. Accedere a 123.hp.com/pagewide e fare clic su **Download**.
2. Seguire le istruzioni visualizzate.

Metodo 2: Download dal sito Web dell'assistenza del prodotto (Windows)

1. Accedere al sito Web dell'assistenza del prodotto: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Selezionare **software and drivers**.
3. Scaricare il software per il modello della stampante e il sistema operativo in uso.
4. Avviare il file del software dalla cartella in cui è stato salvato e seguire le istruzioni visualizzate.

Metodo 3: Configurazione gestita dall'IT (solo Windows)

Accedere a hp.com/go/upd per scaricare e installare HP Universal Print Driver.

ES Descargue los archivos de instalación del software.

Método 1: Descarga desde HP Easy Start (Windows y OS X)

1. Vaya a 123.hp.com/pagewide y haga clic en **Descargar**.
2. Siga las instrucciones que se muestran en la pantalla.

Método 2: Descarga desde el sitio web de asistencia del producto (Windows)

1. Vaya al sitio web de asistencia del producto: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Seleccione **software y controladores**.
3. Descargue el software para su modelo de impresora y sistema operativo.
4. Inicie el archivo de software desde la carpeta donde se guardó y, a continuación, siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Método 3: Configuración gestionada de IT (solo Windows)

Visite hp.com/go/upd para descargar e instalar el HP Universal Print Driver.

BG Намерете или изтеглете софтуерните файлове за инсталация.

Метод 1: Изтегляне на HP Easy Start (Windows и OS X)

1. Посетете 123.hp.com/pagewide и щракнете върху **Download** (Изтегляне).
2. Следвайте инструкциите на екрана.

Метод 2: Изтегляне от уебсайта за поддръжка на продукта (Windows)

1. Посетете уебсайта за поддръжка на продукта: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Изберете **софтуер и драйвери**.
3. Изтеглете софтуера за вашия модел принтер и вашата операционна система.
4. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която той е запамен, и следвайте инструкциите на екрана.

Метод 3: Управлявана от ИТ инсталация (само за Windows)

Посетете hp.com/go/upd, за да изтеглите и инсталирате универсалния драйвер за принтери на HP.

CA Descarregueu els fitxers d'instal·lació del programari.

Mètode 1: Descàrrega de l'HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Aneu a 123.hp.com/pagewide i feu clic a **Descarrega**.
2. Seguiu les instruccions de la pantalla.

Mètode 2: Descàrrega des del lloc web de suport per al producte (Windows)

1. Aneu al lloc web de suport de producte: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Seleccioneu **Programari i controladors**.
3. Descarregueu el programari per als vostres model d'impresora i sistema operatiu.
4. Inicieu el fitxer del programari des de la carpeta en què l'hàgiu desat i seguiu les instruccions de la pantalla.

Mètode 3: Configuració gestionada per TI (només Windows)

Visiteu hp.com/go/upd per descarregar i instal·lar el Controlador d'impressió universal HP.

HR Preuzmite datoteke za instalaciju softvera.

Prva metoda: preuzimanje alata HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Idite na 123.hp.com/pagewide i kliknite na **Preuzmi**.
2. Slijedite upute na zaslonu.

Druga metoda: preuzimanje s web-mjesta podrške za proizvod (Windows)

1. Otvorite web-mjesto podrške za proizvod: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Odaberite **software and drivers** (softver i upravljački programi).
3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
4. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju ste spremili datoteku i slijedite upute na zaslonu.

Treća metoda: postavljanje kojim upravlja IT (samo za Windows)

Posjetite hp.com/go/upd da biste preuzeli i instalirali HP univerzalni upravljački program pisača.

CS Stáhněte soubory pro instalaci softwaru.

Způsob 1: Stažení ze služby HP Easy Start (systém Windows a OS X)

1. Přejděte na web 123.hp.com/pagewide a klikněte na tlačítko **Stáhnout**.
2. Postupujte podle pokynů na obrazovce.

Způsob 2: Stažení z webové stránky podpory produktu (Windows)

1. Na webu najděte stránku podpory tiskárny. www.hp.com/support/pwcolor765
2. Vyberte možnost **software and drivers** (Software a ovladače).
3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
4. Spusťte soubor softwaru ze složky, do které se uložil, a poté postupujte podle pokynů na obrazovce.

Způsob 3: Řízená instalace IT (pouze systém Windows)

Navštivte stránku hp.com/go/upd a stáhněte si a nainstalujte Univerzální tiskový ovladač HP.

DA Download softwareinstallationsfilerne.

Metode 1: Download HP Easy Start (Windows og OS X)

1. Gå til 123.hp.com/pagewide, og klik på **Download**.
2. Følg vejledningen på skærmen.

Metode 2: Download fra webstedet med produktsupport (Windows)

1. Find webstedet med produktsupport: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Vælg **software og drivere**.
3. Download softwaren til din printermodel og dit operativsystem.
4. Start softwarefilen fra den mappe, hvor filen blev gemt, og følg derefter vejledningen på skærmen.

Metode 3: It-administreret opsætning (kun Windows)

Besøg hp.com/go/upd for at hente og installere den HP-universelle printerdriver.

NL Download de software-installatiebestanden.

Methode 1: Downloaden vanaf HP Easy Start (Windows en OS X)

1. Ga naar 123.hp.com/pagewide en klik op **Downloaden**.
2. Volg de instructies op het scherm.

Methode 2: Downloaden van de website voor productondersteuning (Windows)

1. Ga naar de website voor productondersteuning: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Selecteer **Software en Stuurprogramma's**.
3. Download de software voor uw printermodel en besturingssysteem.
4. Start het bestand met de software vanuit de map waar het bestand is opgeslagen en volg de aanwijzingen op het scherm.

Methode 3: IT-beheerde instellingen (alleen Windows)

Bezoek hp.com/go/upd om de HP Universal Print Driver te downloaden en installeren.

ET Laadige alla tarkvara installifailid.

1. meetod: laadige alla rakendus HP Easy Start (Windows ja OS X)

1. Minge aadressile 123.hp.com/pagewide ja klõpsake käsku **Download** (Laadi alla).
2. Järgige juhiseid ekraanil.

2. meetod: laadige alla tootetoe veebisaidilt (Windows)

1. Minge tootetoe veebisaidile: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Valige **tarkvara ja draiverid**.
3. Laadige alla printeri mudeli ja operatsioonisüsteemiga sobiv tarkvara.
4. Käivitage tarkvarafail kaustast, kuhu see salvestati, ja järgige ekraanil olevaid juhiseid.

3. meetod: IT-haldusega seadistamine (ainult Windows)

Minge aadressile hp.com/go/upd, et HP universaalne prindidraiver alla laadida ja installida.

FI Lataa ohjelmiston asennustiedostot.

Tapa 1: Lataa HP Easy Start -ohjelmisto (Windows ja OS X)

1. Siirry osoitteeseen 123.hp.com/pagewide ja valitse **Lataa**.
2. Noudata näyttöön tulevia ohjeita.

Tapa 2: Lataaminen tuotetuen sivustosta (Windows)

1. Siirry tuotetuen verkkosivustolle: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Valitse **ohjelmisto ja ohjaimet**.
3. Lataa käyttämäsi tulostinmalliin ja käyttöjärjestelmään tarkoitettu ohjelmisto.
4. Käynnistä ohjelmiston tiedosto kansioista, johon tiedosto on tallennettu, ja noudata näyttöön tulevia ohjeita.

Tapa 3: IT-osaston hallinnoima määrittäminen (vain Windows)

Siirry osoitteeseen hp.com/go/upd ja lataa ja asenna HP:n yleinen tulostinohjain.

EL Πραγματοποιήστε λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού.

Μέθοδος 1: Λήψη του HP Easy Start (Windows και OS X)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση 123.hp.com/pagewide και κάντε κλικ στην επιλογή **Download** (Λήψη).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Μέθοδος 2: Λήψη από την ιστοσελίδα υποστήριξης του προϊόντος (Windows)

1. Μεταβείτε στην ιστοσελίδα υποστήριξης του προϊόντος: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Επιλέξτε **software and drivers** (λογισμικό και προγράμματα οδήγησης).
3. Κατεβάστε το λογισμικό για το μοντέλο εκτυπωτή και το λειτουργικό σύστημά σας.
4. Εκκινήστε το αρχείο λογισμικού από το φάκελο όπου αποθηκεύτηκε το αρχείο και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Μέθοδος 3: Ρύθμιση με διαχείριση IT (μόνο για Windows)

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση hp.com/go/upd για λήψη και εγκατάσταση του HP Universal Print Driver.

HU Töltse le a szoftvertelepítő fájlokat.

1. módszer: Letöltés a HP Easy Start webhelyről (Windows és OS X)

1. Keresse fel az 123.hp.com/pagewide webhelyet, majd kattintson a **Download** (Letöltés) gombra.
2. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

2. módszer: Letöltés a termékátogatási webhelyről (Windows)

1. Keresse fel a termék támogatási weboldalát: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Válassza a **Software and drivers** (Szoftverek és illesztőprogramok) elemet.
3. Töltse le a nyomtatótípusának és operációs rendszerének megfelelő szoftvert.
4. Indítsa el a szoftverfájlt abból a mappából, amelybe mentette a fájlt, majd kövesse a képernyőn megjelenő útmutatást.

3. módszer: Informatikus által felügyelt (csak Windows esetén)

Keresse fel a hp.com/go/upd címet, és töltse le a HP Universal Print Driver illesztőprogramot.

KK Бағдарламалық құралды орнату файлдарын жүктеп алыңыз.

1-әдіс: HP Easy Start бағдарламасын жүктеп алу (Windows және OS X)

1. Мына 123.hp.com/pagewide веб-торабына өтіп, **Download** (Жүктеп алу) түймесін басыңыз.
2. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

2-әдіс: Өнімді қолдау веб-торабынан жүктеп алу (Windows)

1. Өнімді қолдау веб-торабына өтіңіз: www.hp.com/support/pwcolor765
2. **Бағдарламалық құрал мен драйверлер** опциясын таңдаңыз.
3. Принтер моделі мен операциялық жүйеңізге арналған бағдарламалық құралды жүктеп алыңыз.
4. Файл сақталған қалтаның ішінен бағдарламалық құрал файлын іске қосып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

3-әдіс: АТ басқаратын орнату (тек Windows)

HP әмбебап баспа драйверін жүктеп алу және орнату үшін hp.com/go/upd торабына кіріңіз.

LV Lejupielādējiet programmatūras instalācijas failus.

1. metode: HP Easy Start lejupielāde (Windows un OS X)

1. Ateriet 123.hp.com/pagewide un noklikšķiniet uz **Lejupielādēt**.
2. Izpildiet ekrānā redzamās instrukcijas.

2. metode: lejupielāde no izstrādājuma atbalsta tīmekļa vietnes (Windows)

1. Apmeklējiet izstrādājuma atbalsta tīmekļa vietni www.hp.com/support/pwcolor765
2. Izvēlieties **software and drivers** (programmatūra un draiveri).
3. Lejupielādējiet jūsu printera modelim un operētājsistēmai atbilstošo programmatūru.
4. Palaidiet programmatūras failu no mapes, kurā fails saglabāts, un izpildiet ekrānā redzamās instrukcijas.

3. metode: IT pārvaldītā iestatīšana (tikai Windows)

Apmeklējiet vietni hp.com/go/upd un pēc tam lejupielādējiet un instalējiet HP Universal Print Driver (HP universālais drukas draiveris).

LT Atsisiųskite programinės įrangos diegimo failus.

1 būdas: atsisiųskite „HP Easy Start“ („Windows“ ir OS X)

1. Apsilankykite 123.hp.com/pagewide ir spustelėkite **Download** (atsisiųsti).
2. Vykdykite nurodymus ekrane.

2 būdas: atsisiųskite iš produkto palaikymo svetainės („Windows“)

1. Apsilankykite produkto palaikymo svetainėje adresu www.hp.com/support/pwcolor765
2. Pasirinkite **software and drivers** (programinė įranga ir tvarkyklės).
3. Atsisiųskite savo spausdintuvo modeliui ir operacinei sistemai skirtą programinę įrangą.
4. Paleiskite programinės įrangos failą iš aplanko, kuriame jį įrašėte, ir vykdykite nurodymus ekrane.

3 būdas: atlikite sąranką keisdami IT nuostatas (tik „Windows“)

Apsilankykite hp.com/go/upd, norėdami atsisiųsti ir įdiegti „HP Universal Print Driver“.

NO Last ned programvareinstallasjonsfilene.

Metode 1: Last ned HP Easy Start (Windows og OS X)

1. Gå til 123.hp.com/pagewide, og klikk på **Last ned**.
2. Følg instruksjonene på skjermen.

Metode 2: Last ned fra webområdet for produktstøtte (Windows)

1. Gå til webområdet for produktstøtte: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Velg **Programvare og drivere**.
3. Last ned programvaren for skrivermodellen og operativsystemet.
4. Start programvarefilen fra mappen der filen ble lagret, og følg instruksjonene på skjermen.

Metode 3: IT-administrert oppsett (bare Windows)

Gå til hp.com/go/upd for å laste ned og installere HP Universal Print Driver.

PL Pobierz pliki instalacyjne oprogramowania.

Sposób 1: Pobranie narzędzia HP Easy Start (systemy Windows i OS X)

1. Przejdź na stronę 123.hp.com/pagewide, a następnie kliknij opcję **Download** (Pobierz).
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Sposób 2: Pobranie ze strony internetowej wsparcia produktu (system Windows)

1. Przejdź na stronę internetową wsparcia produktu: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Wybierz **Oprogramowanie i sterowniki**.
3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
4. Uruchom plik oprogramowania z folderu, w którym zapisano plik, i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Sposób 3: Konfiguracja zarządzana przez dział IT (tylko system Windows)

Przejdź na stronę hp.com/go/upd, aby pobrać i zainstalować sterownik HP Universal Print Driver.

PT Faça download dos arquivos de instalação do software.

Método 1: Faça download do HP Easy Start (Windows e OS X)

1. Acesse 123.hp.com/pagewide e clique em **Fazer download**.
2. Siga as instruções da tela.

Método 2: Faça download no site de suporte do produto (Windows)

1. Acesse o site de suporte do produto: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Selecione **software e drivers**.
3. Faça o download do software para seu modelo de impressora e sistema operacional.
4. Inicie o arquivo de software da pasta em que ele foi salvo e siga as instruções na tela.

Método 3: Configuração gerenciada por TI (somente Windows)

Acesse hp.com/go/upd para fazer download do HP Universal Print Driver e instalá-lo.

RO Descărcați fișierele de instalare a software-ului.

Metoda 1: Descărcarea instrumentului HP Easy Start (Windows și OS X)

1. Accesați 123.hp.com/pagewide și faceți clic pe **Download** (Descărcare).
2. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Metoda 2: Descărcarea de pe site-ul Web de asistență pentru produs (Windows)

1. Accesați site-ul web de asistență pentru produs: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Selectați **Software and drivers** (Software și drivere).
3. Descărcați software-ul pentru modelul de imprimantă și sistemul dvs. de operare.
4. Lansați fișierul software din folderul în care a fost salvat fișierul și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Metoda 3: Configurarea gestionată de IT (numai Windows)

Vizitați hp.com/go/upd pentru a descărca și instala driverul de imprimare universal HP.

RU Скачайте файлы установки программы.

Способ 1. Скачивание HP Easy Start (Windows и OS X)

1. Перейдите на страницу 123.hp.com/pagewide и нажмите **Download** (Скачать).
2. Следуйте указаниям на экране.

Способ 2. Скачивание с сайта поддержки устройства (Windows)

1. Перейдите на сайт поддержки устройства: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Выберите **software and drivers** (ПО и драйверы).
3. Скачайте ПО для своей модели принтера и ОС.
4. Запустите файл ПО из папки, в которой сохранен файл, и следуйте указаниям на экране.

Способ 3. Установка, выполняемая ИТ-службой (только для Windows)

Перейдите на страницу hp.com/go/upd, чтобы скачать и установить универсальный драйвер печати HP Universal Print Driver (UPD).

SR Preuzmite datoteke za instalaciju softvera.

Prvi način: Preuzimanje softvera HP Easy Start (Windows i OS X)

1. Posetite lokaciju 123.hp.com/pagewide i kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).
2. Pratite uputstva prikazana na ekranu.

Drugi način: Preuzimanje sa veb lokacije za podršku za proizvod (Windows)

1. Posetite veb lokaciju za podršku proizvodu: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Izaberite opciju **software and drivers** (softver i upravljački programi).
3. Preuzmite softver za vaš model štampača i operativni sistem.
4. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana i pratite uputstva prikazana na ekranu.

Treći način: Podešavanje kojim upravlja IT (samo Windows)

Posetite lokaciju hp.com/go/upd da biste preuzeli i instalirali HP univerzalni upravljački program za štampanje.

SK Prevezmite inštaláčné súbory softvéru.

Metóda č. 1: prevzatie aplikácie HP Easy Start (systémy Windows a OS X)

1. Prejdite na stránku 123.hp.com/pagewide a kliknite na položku **Download** (Prevziať).
2. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Metóda č. 2: prevzatie z webovej stránky podpory produktu (systém Windows)

1. Prejdite na webovú stránku podpory produktu na adrese www.hp.com/support/pwcolor765.
2. Vyberte položku **software and drivers** (Softvér a ovládače).
3. Prevezmite softvér určený pre váš model tlačiarne a operačný systém.
4. Spustite softvérový súbor z priečinka s uloženým súborom a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Metóda č. 3: spravovaná inštalácia IT (len systém Windows)

Prejdite na stránku hp.com/go/upd a prevezmite a nainštalujte ovládač HP Universal Print Driver.

SL Prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo.

1. način: prenos s spletnega mesta HP Easy Start (Windows in OS X)

1. Obiščite spletno mesto 123.hp.com/pagewide in kliknite **Prenos**.
2. Upoštevajte navodila na zaslonu.

2. način: prenos s spletnega mesta s podporo za izdelek (Windows)

1. Obiščite spletno mesto s podporo za izdelek: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Izberite **Programska oprema in gonilniki**.
3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
4. Zaženite datoteko s programsko opremo iz mape, v katero je bila shranjena, in upoštevajte navodila na zaslonu.

3. način: namestitev, ki jo upravlja oddelek za IT (samo Windows)

Obiščite spletno mesto hp.com/go/upd ter prenesite in namestite HP Universal Print Driver (HP-jev univerzalni gonilnik tiskalnika).

SV Hämta programinstallationsfilerna.

Metod 1: Hämta HP Easy Start (Windows och OS X)

1. Gå till 123.hp.com/pagewide och klicka på **Hämta**.
2. Följ instruktionerna på skärmen.

Metod 2: Ladda ned från webbplatsen för produktsupport (Windows)

1. Gå till webbplatsen med produktsupport: www.hp.com/support/pwcolor765
2. Välj **programvara och drivrutiner**.
3. Hämta programvaran för din skrivarmodell och operativsystem.
4. Starta programvarufilen från mappen där filen sparades och följ sedan instruktionerna på skärmen.

Metod 3: IT-hanterad installation (endast Windows)

Besök sidan hp.com/go/upd för att hämta och installera HP Universal Print Driver.

TR Yazılım yükleme dosyalarını indirin.

1. Yöntem: HP Easy Start'ı indirin (Windows ve OS X)

1. 123.hp.com/pagewide adresine gidip **İndir**'e tıklayın.
2. Ekrandaki yönergeleri izleyin.

2. Yöntem: Ürün destek web sitesinden indirin (Windows)

1. Ürün destek web sitesine gidin: www.hp.com/support/pwcolor765
2. **Yazılım ve sürücüler** seçeneğini belirleyin.
3. Yazıcı modeliniz ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
4. Dosyanın kaydedildiği klasörden yazılım dosyasını başlatın ve ekrana gelen talimatları uygulayın.

3. Yöntem: BT yönetimli kurulum (yalnızca Windows)

HP Universal Print Driver'ı indirmek ve kurmak için hp.com/go/upd adresine gidin.

Завантажте файли для встановлення програмного забезпечення.

Спосіб 1. Завантаження HP Easy Start (для ОС Windows і OS X)

1. Перейдіть на веб-сайт 123.hp.com/pagewide і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).
2. Дотримуйтеся вказівок на екрані.

Спосіб 2. Завантаження з веб-сайту підтримки продукту (для ОС Windows)

1. Перейдіть на веб-сайт технічної підтримки пристрою, розташований за адресою www.hp.com/support/pwcolor765.
2. Виберіть **software and drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).
3. Завантажте програмне забезпечення, яке відповідає вашій моделі принтера та операційній системі.
4. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файли, а потім дотримуйтеся вказівок на екрані.

Спосіб 3. Клієнтське налаштування (лише для ОС Windows)

Перейдіть на веб-сайт hp.com/go/upd, щоб завантажити й інсталювати драйвер HP Universal Print Driver.

نزل ملفات تثبيت البرنامج.

الطريقة 1: تنزيل HP Easy Start (لـ Windows و OS X)

1. انتقل إلى 123.hp.com/pagewide وانقر فوق تنزيل.
2. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.

الطريقة 2: تنزيل من موقع دعم المنتج على الويب (Windows)

1. انتقل إلى موقع دعم المنتج على الويب: www.hp.com/support/pwcolor765
2. حدد البرنامج وبرنامج التشغيل.
3. قم بتنزيل البرنامج الخاص بطراز طابعتك ونظام التشغيل.
4. قم بتشغيل ملف البرامج من المجلد حيث تم حفظ الملف، ثم اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.

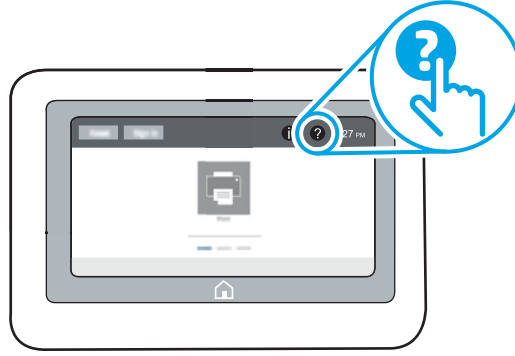
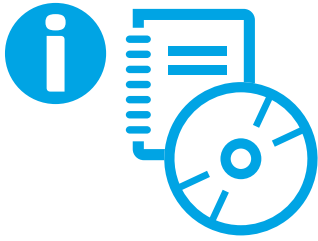
الطريقة 3: الإعداد المُدار بتقنية المعلومات (فقط Windows)




















تفضل بزيارة hp.com/go/upd لتنزيل برنامج تشغيل الطباعة العام من HP وتثبيته.



- EN** For information on firmware updates, advanced configuration using the Embedded Web Server, and remote and mobile printing using HP ePrint, see the user guide on the printer CD or go to www.hp.com/support/pwcolor765.
- FR** Pour obtenir plus d'informations sur les mises à jour de micrologiciels, la configuration avancée à l'aide du serveur Web intégré, ainsi que sur l'impression mobile et à distance à l'aide de HP ePrint, consultez le manuel de l'utilisateur sur le CD de l'imprimante ou accédez à www.hp.com/support/pwcolor765.
- DE** Informationen zu Firmware-Updates, erweiterter Konfiguration unter Verwendung des integrierten Web-Servers und Remote- und Mobildruck mittels HP ePrint erhalten Sie im Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD oder unter www.hp.com/support/pwcolor765.
- IT** Per informazioni sugli aggiornamenti del firmware, sulla configurazione avanzata con il server Web incorporato e la stampa remota e da dispositivi mobili con HP ePrint, vedere la Guida per l'utente nel CD della stampante o accedere a www.hp.com/support/pwcolor765.
- ES** Para obtener información acerca de las actualizaciones de firmware, la configuración avanzada utilizando el servidor web incorporado y la impresión remota y móvil mediante HP ePrint, consulte la Guía del usuario del CD de la impresora o vaya a www.hp.com/support/pwcolor765.
- BG** За информация относно актуализации на фирмуера, разширено конфигуриране чрез използване на Embedded Web Server, както и отдалечен и мобилен печат чрез HP ePrint, вижте ръководството на потребителя на компактдиска на принтера или посетете www.hp.com/support/pwcolor765.
- CA** Per obtenir més informació sobre actualitzacions de microprogramari, configuració avançada mitjançant Embedded Web Server, instruccions de fax i d'escaneig en xarxa, així com impressió remota i mòbil mitjançant HP ePrint, vegeu la guia de l'usuari al CD de la impressora o aneu a www.hp.com/support/pwcolor765.
- HR** Za informacije o ažuriranjima firmvera, naprednim konfiguracijama pri upotrebi ugrađenog web-poslužitelja te daljinskog i mobilnog ispisa s pomoću usluge HP ePrint pogledajte korisnički priručnik na CD-u pisača ili posjetite www.hp.com/support/pwcolor765.
- CS** Informace o aktualizacích firmwaru, pokročilé konfiguraci pomocí integrovaného webového serveru a vzdáleném či mobilním tisku pomocí služby HP ePrint najdete v uživatelské příručce na disku CD tiskárny nebo na adrese www.hp.com/support/pwcolor765.
- DA** Du kan finde oplysninger om firmwareopdateringer, avanceret konfiguration ved brug af den integrerede webserver og fjern- og mobiludskrivning ved brug af HP ePrint i brugervejledningen på printer-cd'en eller ved at gå til www.hp.com/support/pwcolor765.
- NL** Zie de gebruikershandleiding op de printer-cd voor meer informatie over firmware-updates, geavanceerde configuratie via de geïntegreerde webserver en op afstand en mobiel afdrucken met HP ePrint of ga naar www.hp.com/support/pwcolor765.
- ET** Sardveebiserveri kasutamise ning HP ePrintiga kaug- ja mobiilse printimise kohta leiate printeri CD-l olevast kasutusjuhendist või veebisaidilt www.hp.com/support/pwcolor765.
- FI** Lisätietoja laiteohjelmiston päivityksistä, tarkemmasta määrittämisestä Embedded Web Serverillä sekä etä- ja mobiilitulostuksesta HP ePrintillä on tulostimen CD-levyllä olevassa käyttöoppaassa ja osoitteessa www.hp.com/support/pwcolor765.
- EL** Για πληροφορίες σχετικά με τις ενημερώσεις υλικολογισμικού, τη διαμόρφωση για προχωρημένους μέσω του Ενσωματωμένου web server, και πληροφορίες σχετικά με την απομακρυσμένη εκτύπωση και την εκτύπωση από φορητές συσκευές μέσω του HP ePrint, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης που περιλαμβάνεται στο CD του εκτυπωτή ή μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/pwcolor765.
- HU** A firmware-frissítésekkel, a beágyazott webszerver speciális konfigurálásával, valamint a HP ePrint segítségével való távoli és mobilnyomtatásról való nyomonkövetéssel kapcsolatban olvassa el a nyomtató CD-jén található felhasználói útmutatót, vagy keresse fel a www.hp.com/support/pwcolor765 weboldalt.
- KK** Микробағдарлама жаңартулары, кірістірілген веб-серверде пайдаланылатын қосымша конфигурация және HP ePrint көмегімен қашықтан және ұялы басып шығару туралы қосымша ақпарат алу үшін принтердің ықшам дискісіндегі пайдаланушы нұсқаулығы бөлімін қараңыз не болмаса www.hp.com/support/pwcolor765 веб-торабына өтіңіз.
- LV** Informāciju par programmaparatūras atjauninājumiem, papildu konfigurāciju, izmantojot iegulto tīmekļa serveri, attālo un mobilo druku ar HP ePrint skatiet lietotāja rokasgrāmatā, kas ir pieejama printera kompaktdiskā, vai pārējiet uz vietni www.hp.com/support/pwcolor765.
- LT** Informaciją apie programinės-apatinės įrangos naujinius, papildomą konfigūraciją naudojant integruotą tinklo serverį ir nuotolinį bei mobilių spausdinimą naudojant „HP ePrint“ galite rasti vartotojo vadove, esančiame spausdintuvo kompaktiniame diske, arba apsilankę adresu www.hp.com/support/pwcolor765.
- NO** Hvis du vil ha informasjon om fastvareoppdateringer, avansert konfigurasjon ved hjelp av den innebygde webserveren og eksternt utskrift og mobilutskrift med HP ePrint, kan du se brukerhåndboken på skriver-CD-en eller gå til www.hp.com/support/pwcolor765.

- PL** Więcej informacji dotyczących aktualizacji oprogramowania sprzętowego, przeprowadzania zaawansowanej konfiguracji za pomocą wbudowanego serwera EWS oraz drukowania zdalnego i z urządzeń przenośnych za pomocą funkcji HP ePrint można znaleźć w podręczniku użytkownika na dysku CD dołączonym do drukarki bądź na stronie www.hp.com/support/pwcolor765.
- PT** Para obter informações sobre atualizações do firmware, configuração avançada usando o Embedded Web Server (EWS) e impressão remota e móvel usando o HP ePrint, consulte o Guia do usuário no CD da impressora ou acesse www.hp.com/support/pwcolor765.
- RO** Pentru informații despre actualizările de firmware, configurația avansată utilizând serverul Web încorporat (EWS) și despre imprimarea de la distanță și mobilă utilizând HP ePrint, consultați ghidul pentru utilizator de pe CD-ul imprimantei sau accesați www.hp.com/support/pwcolor765.
- RU** Новости об обновлениях микропрограммы; советы по расширенной настройке с помощью встроенного веб-сервера; инструкции по удаленной и мобильной печати с помощью HP ePrint можно найти в руководстве пользователя на компакт-диске принтера либо на странице www.hp.com/support/pwcolor765.
- SR** Da biste pronašli informacije o ažuriranjima firmvera, naprednoj konfiguraciji pomoću funkcije Embedded Web Server, kao i o daljinskom i mobilnom štampanju uz HP ePrint, pogledajte vodič za korisnike na CD-u štampača ili posetite lokaciju www.hp.com/support/pwcolor765.
- SK** Informácie o aktualizáciách firmvéru, rozšírenej konfigurácii pomocou vstavaného webového servera a vzdialenej a mobilnej tlači pomocou funkcie HP ePrint nájdete v používateľskej príručke na disku CD tlačiarne alebo na stránke www.hp.com/support/pwcolor765.
- SL** Informacije o posodobitvah vdelane programske opreme, napredni konfiguraciji z vdelanim spletnim strežnikom ter informacije o oddaljenem tiskanju in tiskanju iz prenosne naprave s storitvijo HP ePrint najdete v uporabniškem priročniku na CD-ju tiskalnika ali spletnem mestu www.hp.com/support/pwcolor765.
- SV** För information om firmware-uppdateringar och avancerad konfiguration genom användning av Inbäddad webbserver samt fjärrutskrift och mobil utskrift med HP ePrint, se bruksanvisningen på skrivarens CD-skiva eller gå till www.hp.com/support/pwcolor765.
- TR** Yazılım güncellemeleri, Gömülü Web Sunucusu aracılığıyla gelişmiş yapılandırma ve HP ePrint kullanarak uzak ve mobil yazdırma hakkında bilgi için yazıcı CD'sindeki kullanım kılavuzuna bakın veya www.hp.com/support/pwcolor765 adresine gidin.
- UK** Інформацію щодо оновлення мікропрограм, додаткового налаштування через вбудований веб-сервер, а також друк із віддалених і мобільних пристроїв за допомогою функції HP ePrint див. у посібнику користувача на компакт-диску до принтера або на веб-сторінці www.hp.com/support/pwcolor765.
- AR** للحصول على المعلومات حول تحديثات البرنامج الثابت، والتكوين المتقدم باستخدام خادم الويب المضمن، والطباعة عن بعد والمحمولة باستخدام HP ePrint، راجع دليل المستخدم الموجود على القرص المدمج للطباعة أو انتقل إلى www.hp.com/support/pwcolor765.



- EN** For more information, see the user guide on the printer CD or go to www.hp.com/support/pwcolor765. Select the Help  button on the printer control panel to access Help topics.
- FR** Pour plus d'informations, consultez le manuel de l'utilisateur sur le CD de l'imprimante ou visitez la page www.hp.com/support/pwcolor765. Sélectionnez le bouton Aide  sur le panneau de commandes de l'imprimante pour accéder aux rubriques d'aide.
- DE** Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch auf der Drucker-CD oder unter www.hp.com/support/pwcolor765. Wählen Sie die Schaltfläche „Hilfe“  auf dem Bedienfeld des Druckers, um auf die Hilfethemen zuzugreifen.
- IT** Per maggiori informazioni, vedere la Guida per l'utente nel CD della stampante o accedere a www.hp.com/support/pwcolor765. Per accedere agli argomenti della Guida, selezionare il pulsante Guida  sul pannello di controllo della stampante.
- ES** Para obtener más información, consulte la Guía del usuario del CD de la impresora o vaya a www.hp.com/support/pwcolor765. Toque el botón de Ayuda  en el panel de control de la impresora para acceder a los temas de ayuda.
- BG** За повече информация вижте ръководството на потребителя на компактдиска на принтера или посетете www.hp.com/support/pwcolor765. Натиснете бутона Help (Помощ)  на панела за управление на принтера за достъп до темите с помощна информация.
- CA** Per obtenir més informació, consulteu la guia de l'usuari al CD de la impressora, o aneu a www.hp.com/support/pwcolor765. Seleccioneu el botó Ajuda  al tauler de control de la impressora per accedir als temes de l'ajuda.
- HR** Više informacija potražite u korisničkom priručniku na CD-u pisača ili posjetite www.hp.com/support/pwcolor765. Pritisnite gumb Pomoć  na upravljačkoj ploči pisača za pristup temama za pomoć.
- CS** Další informace naleznete v uživatelské příručce na disku CD tiskárny nebo na adrese www.hp.com/support/pwcolor765. Po stisknutí tlačítka Nápověda  na ovládacím panelu produktu se zobrazí témata nápovědy.
- DA** Du kan finde yderligere oplysninger i brugervejledningen på printer-cd'en eller ved at gå til www.hp.com/support/pwcolor765. Vælg knappen Hjælp  på printerens kontrolpanel for at få adgang til hjælpemner.
- NL** Zie de gebruikershandleiding op de printer-cd voor meer informatie of ga naar www.hp.com/support/pwcolor765. Selecteer de knop Help  op het bedieningspaneel van de printer voor toegang tot Help-onderwerpen.
- ET** Lisateavet leiate printeri CD-l olevast kasutusjuhendist või aadressilt www.hp.com/support/pwcolor765. Spikriteemade avamiseks vajutage printeri juhtpaneelil nuppu Help (Spikker) .
- FI** Lisätietoja on tulostimen CD-levyllä olevassa käyttöoppaassa ja osoitteessa www.hp.com/support/pwcolor765. Pääset ohjeisiin tulostimen ohjauspaneelissa olevalla ohjepainikkeella .
- EL** Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης που περιλαμβάνεται στο CD του εκτυπωτή ή μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/pwcolor765. Επιλέξτε το κουμπί βοήθειας  στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή για να αποκτήσετε πρόσβαση στα θέματα της Βοήθειας.
- HU** További tájékoztatásért olvassa el a nyomtató CD-jén található felhasználói útmutatót, vagy keresse fel a www.hp.com/support/pwcolor765 weboldalt. A súgótemaköröket a nyomtató kezelőpaneljén található Súgó  gombbal nyithatja meg.
- KK** Қосымша ақпарат алу үшін принтердің CD дискісіндегі пайдаланушы нұсқаулығы бөлімін қараңыз не болмаса www.hp.com/support/pwcolor765 веб-торабына өтіңіз. Анықтама бөлімдеріне қол жеткізу үшін принтердің басқару панеліндегі Анықтама  түймесін басыңыз.
- LV** Plašāku informāciju skatiet lietotāja rokasgrāmatā, kas ir pieejama printerā kompaktdiskā, vai pārejiet uz vietni www.hp.com/support/pwcolor765. Printera vadības panelī nospiediet pogu Palīdzība , lai piekļūtu palīdzības tēmām.
- LT** Daugiau informacijos žr. vartotojo vadove, esančiame spausdintuvo kompaktiniame diske, arba apsilankę adresu www.hp.com/support/pwcolor765. Norėdami pasiekti žinyno temas, pasirinkite spausdintuvo valdymo pultė esantį mygtuką „Help“ (žinynas) .
- NO** Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se brukerhåndboken på skriver-CD-en eller gå til www.hp.com/support/pwcolor765. Velg Hjelp-knappen  på skriverens kontrollpanel for å få tilgang til hjelpeemnene.

- PL** Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika na dysku CD dołączonym do drukarki lub na stronie www.hp.com/support/pwcolor765. Wybierz przycisk Pomoc ? na panelu sterowania drukarki, aby przejść do tematów Pomocy.
- PT** Para obter mais informações, consulte o Guia do usuário no CD da impressora ou acesse www.hp.com/support/pwcolor765. Selecione o botão Ajuda ? no painel de controle da impressora para acessar os tópicos da Ajuda.
- RO** Pentru mai multe informații, consultați Ghidul pentru utilizator de pe CD-ul imprimantei sau accesați www.hp.com/support/pwcolor765. Selectați butonul Ajutor ? de pe panoul de control al imprimantei pentru a accesa subiectele de ajutor.
- RU** Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя на компакт-диске принтера или на странице www.hp.com/support/pwcolor765. Чтобы открыть разделы справки, нажмите кнопку справки ? на панели управления принтером.
- SR** Više informacija potražite u vodiču za korisnike na CD-u štampača ili posetite lokaciju www.hp.com/support/pwcolor765. Izaberite dugme Help (Pomoć) ? na kontrolnoj tabli štampača da biste pristupili temama pomoći.
- SK** Ďalšie informácie nájdete v používateľskej príručke na disku CD tlačiarne alebo na stránke www.hp.com/support/pwcolor765. Výberom tlačidla Help (Pomocník) ? na ovládacom paneli tlačiarne otvoríte témy Pomocníka.
- SL** Dodatne informacije najdete v uporabniškem priročniku na CD-ju tiskalnika ali na spletnem mestu www.hp.com/support/pwcolor765. Na nadzorni plošči tiskalnika pritisnite gumb »Pomoč« ? , da odprete teme pomoči.
- SV** För mer information, se bruksanvisningen på skrivarens CD-skiva eller gå till www.hp.com/support/pwcolor765. Tryck på Hjälpknappen ? på skrivarens kontrollpanel för att se Hjälpguiden.
- TR** Daha fazla bilgi için yazıcı CD'sindeki kullanım kılavuzuna bakın veya www.hp.com/support/pwcolor765 adresine gidin. Yardım konularına erişmek için yazıcı kontrol panelindeki Yardım ? öğesini seçin.
- UK** Додаткову інформацію див. у посібнику користувача принтера на компакт-диску або на веб-сторінці www.hp.com/support/pwcolor765. Щоб відкрити довідку, натисніть кнопку Help (Довідка) ? на панелі керування принтера.
- AR** للحصول على المزيد من المعلومات، تفضل بالاطلاع على دليل المستخدم الموجود على القرص المدمج المرفق مع الطابعة أو انتقل إلى www.hp.com/support/pwcolor765. حدد زر التعليمات ? على لوحة تحكم الطابعة للوصول إلى مواضيع التعليمات.

Copyright and license

© Copyright 2017 HP Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Edition 1, 9/2017

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

NOTE: Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class A limits of Part 15 of FCC rules.

Trademark Credits

Windows®, Windows® XP, Windows Vista®, Windows® 7, Windows® 8, Windows® 10, and Windows Server® are trademarks of the Microsoft Group of companies.

Copyright et licence

© Copyright 2017 HP Development Company, L.P.

La reproduction, l'adaptation ou la traduction de ce document sans l'autorisation écrite préalable de HP est interdite, sauf dans des conditions conformes aux lois relatives au copyright.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresse qui accompagnent ces produits et services. Les informations contenues dans ce document ne constituent en aucun cas une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable des erreurs d'ordre technique ou éditorial ou des omissions contenues dans ce document.

Édition 1, 9/2017

Réglementations de la FCC

Ce matériel a été testé et respecte les limitations concernant les équipements numériques de classe A, conformément à l'article 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au manuel d'instructions, il peut provoquer des interférences préjudiciables aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle peut provoquer des interférences préjudiciables. Dans un tel cas, il incombe à l'utilisateur de corriger ces interférences à ses propres frais.

REMARQUE : Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe A.

Crédits concernant les marques

Windows®, Windows® XP, Windows Vista®, Windows® 7, Windows® 8, Windows® 10 et Windows Server® sont des marques commerciales du groupe de sociétés Microsoft.



J7Z04-90904

